

# TIERRA

*CÓRDOBA, FOOD AND TRAVEL INSANITY*



qué ver · qué comer · what to see · what to eat



# d'TAPAS

COVAP ■ EXPERIENCIA IBÉRICA

**El Valle de los Pedroches, en el centro de Córdoba.**  
*The Valley of Los Pedroches, in the heart of Córdoba.*

En d'TAPAS COVAP no solo cocinamos, contamos historias. La de nuestros ganaderos, la de nuestra tierra y la de una tradición que sabe a gloria.

*At d'TAPAS COVAP, we don't just cook — we share stories.  
Stories of our farmers, our land, and a tradition that tastes like glory.*



¡Visítanos / Visit us!

C/ Cruz Conde, 12 (Córdoba)

Tel. + 34 672 64 13 82

## CONTENIDOS Y PUBLICIDAD

[info@revistatierra.com](mailto:info@revistatierra.com)

SÍGUENOS ONLINE

[revistatierra.com](http://revistatierra.com)

TELÉFONO

947 251 074

INSTAGRAM

[@tierra.andalucia](https://www.instagram.com/tierra.andalucia)

---

## STAFF

DIRECTORA EDITORIAL:

MARÍA CALLEJA

DIRECCIÓN DE ARTE:

DAVID MÁRQUEZ

REDACCIÓN DE CONTENIDOS:

MARÍA LOVERA

PAULA DÍAZ

FOTOGRAFÍA:

FEDERICO LÓPEZ

RAFA SANZ

MARÍA LOVERA

LEANDRO LUQUE

CONTENIDO DIGITAL:

MARINA ALONSO

ESTHER SAMPALO

CRISTINA SERRANO

ELENA GRACIA



Esta revista está disponible en:  
Habitaciones de los hoteles y paradores de Córdoba  
Librerías especializadas  
Establecimientos recomendados por TIERRA  
Oficina de turismo  
Palacio de Congresos  
18.000 ejemplares auditados por la



ÚNETE A LA RED DE  
FRANQUICIAS

TIERRA

[franquicias@revistatierra.com](mailto:franquicias@revistatierra.com)



## COLABORADORES



Consejería de Turismo  
y Andalucía Exterior

Empresa Pública para la Gestión del  
Turismo y del Deporte de Andalucía, S.A.



*Ayuntamiento de Córdoba · Diputación de Córdoba · Junta de Andalucía · EMACSA  
Ayuntamiento de Montilla · Ayuntamiento de Lucena · Ayuntamiento de Aguilar de la Frontera*

TIERRA es una publicación anual. La Dirección de la Revista no se responsabiliza de las opiniones aquí publicadas de terceros.

Edita:

Ediciones y Recursos Ocio-culturales S.L.

Depósito Legal: BU 54-2017

DIRECCIÓN: *José Ramón de Pablo*

© TIERRA. Todos los derechos reservados. Todo el material de esta publicación no debe ser reproducido, editado o transmitido total o parcialmente por cualquier otro medio en cualquier otro soporte sin la previa autorización de Ediciones y Recursos Ocio-culturales S.L.

TIERRA se reserva el derecho de aceptar o rechazar cualquier artículo o material y de editar éste previo a la publicación

# Córdoba, paraíso universal y multicultural

## *Córdoba, a universal and multicultural paradise*

En la ciudad de Córdoba hay un vasto camino por recorrer. Sus historias, creadas por los pueblos romanos, árabes, judíos y cristianos a lo largo de los años, han convertido a la urbe en un paraíso que irradia belleza en sus calles y tradición en su oferta cultural. Córdoba ostenta cuatro declaraciones Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO y abre sus puertas a quienes deseen sumergirse en su energía y vivir una bienvenida inolvidable.

Uno de los elementos principales que invita a visitar Córdoba es su magnífico patrimonio monumental. Comenzamos por uno de los edificios más icónicos de la ciudad, la Mezquita-Catedral (S. VIII), única en el mundo. A tan solo unos minutos, atravesando una pintoresca calle, encontramos el Alcázar de los Reyes Cristianos (S. XIII), construido sobre restos romanos y árabes. Al adentrarnos en el casco histórico, en la calle Judíos, nos topamos con la única Sinagoga (S. XIV) de Andalucía. A las afueras de la capital, Medina Azahara (S. X) reluce como antigua ciudad califal.

Los amantes del arte podrán visitar alguno de sus museos, entre los que destacan el Museo Arqueológico, el Museo Julio Romero de Torres o el Museo de Bellas Artes. Asimismo, los melómanos disfrutarán de eventos de primer nivel que se celebran a lo largo de todo el año, tales como la Noche Blanca del Flamenco, el Festival Internacional de la Guitarra, el Festival Internacional de poesía Cosmopoética, el Festival de Piano de Rafael Orozco, los conciertos de la Orquesta de Córdoba y el Festival Internacional de Música Sefardí.

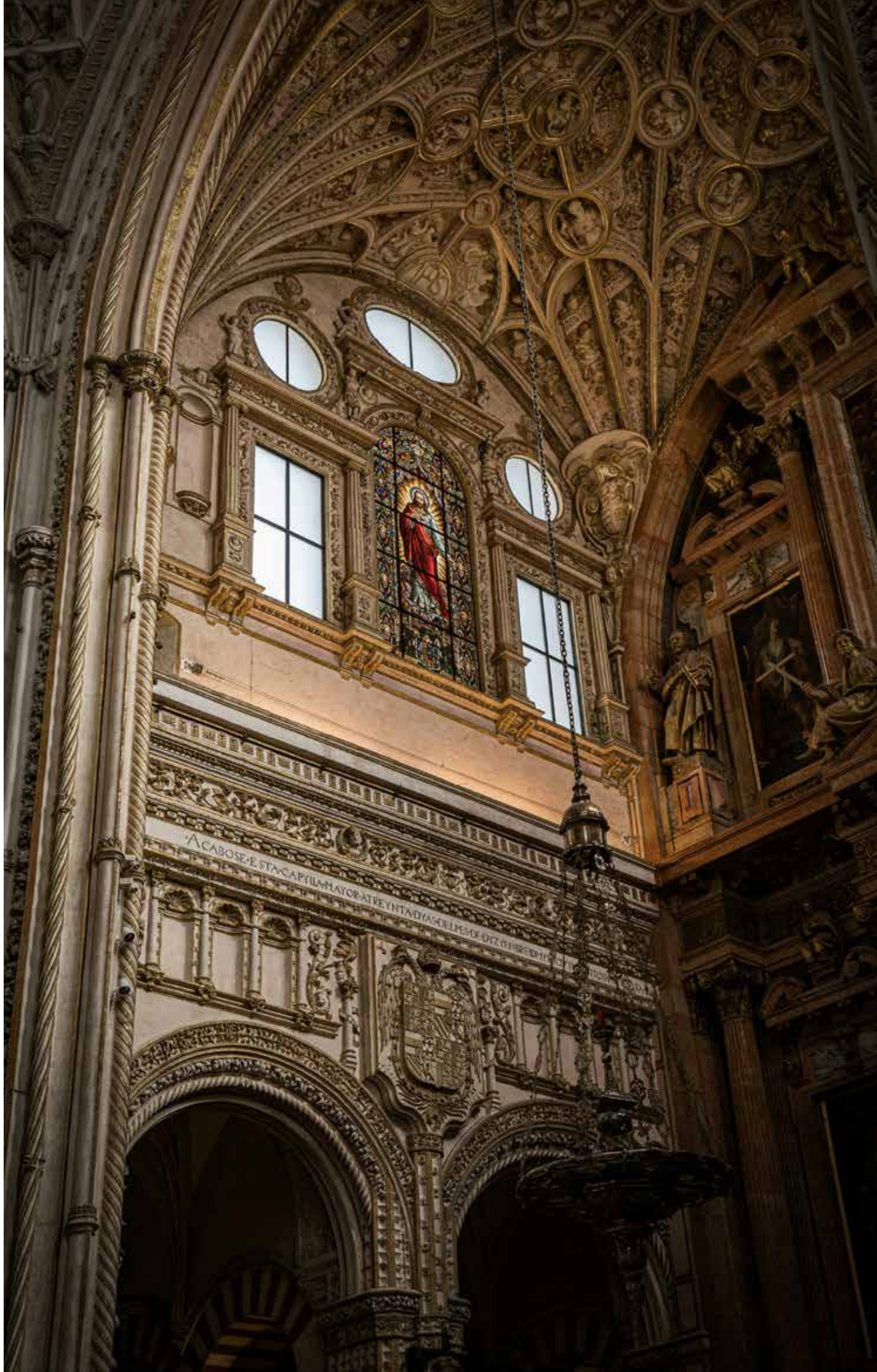
Aquellos que quieran llevarse un fragmento de Córdoba pueden pasear por las calles de su casco histórico, donde encontrarán establecimientos que ofrecen piezas originales de artesanía y joyería. Además, podrán admirar piezas de cuero repujado convertidas en cordobanes y guadamecés, obras de filigrana, piezas de cerámica, y guitarras de la mejor calidad. Y tras un largo paseo, qué mejor que recuperar energía con sabor cordobés. La gastronomía de la ciudad se distingue por el empleo de productos locales de gran calidad, muchos de los cuales cuentan con reconocimientos de Denominación de Origen.

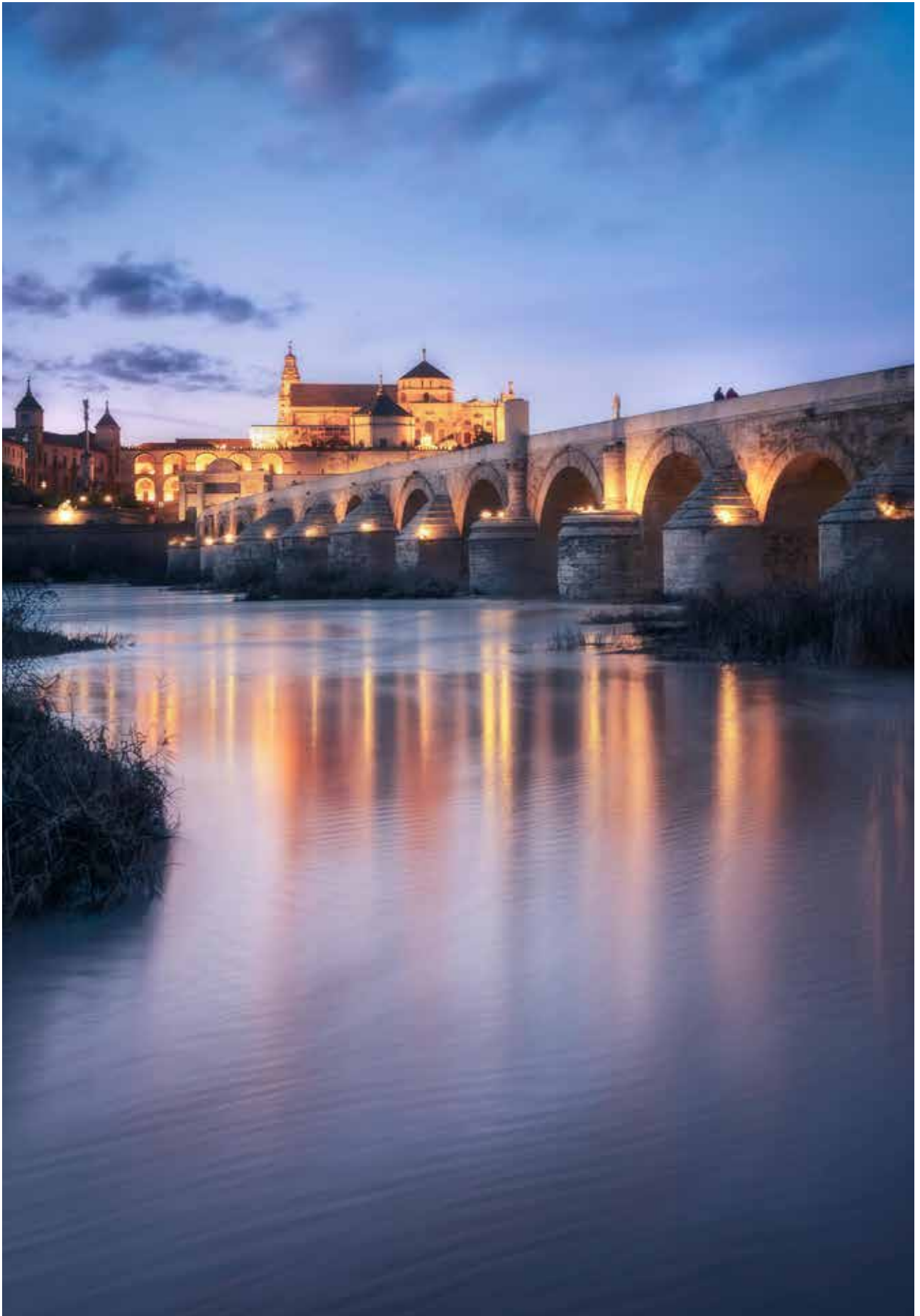
In the city of Córdoba, there is a vast path to explore. Its stories, created by the Roman, Arab, Jewish, and Christian peoples over the years, have turned the city into a paradise that radiates beauty in its streets and tradition in its cultural offerings. Córdoba holds four UNESCO World Heritage designations and opens its doors to those who wish to immerse themselves in its energy and experience an unforgettable welcome.

One of the main elements that invites visitors to Córdoba is its magnificent Monumental Heritage. We begin with one of the city's most iconic buildings, the Mosque-Cathedral (8th century), unique in the world. Just a few minutes away, crossing a picturesque street, we find the Alcázar de los Reyes Cristianos (13th century), built on Roman and Arab remains. Venturing into the historic center, on Calle Judíos, we come across the only Synagogue (14th century) in Andalusia. Outside the capital, Medina Azahara (10th century) shines as an ancient Caliphate city.

Art lovers can visit some of its museums, including the Archaeological Museum, the Julio Romero de Torres Museum, or the Museum of Fine Arts. Likewise, music enthusiasts can enjoy top-level events held throughout the year, such as the Noche Blanca del Flamenco, the International Guitar Festival, the Cosmopoética International Poetry Festival, the Rafael Orozco Piano Festival, or concerts by the Córdoba Orchestra and the International Sephardic Music Festival.

Those who want to take a piece of Córdoba with them can stroll through the streets of its historic quarter, where they will find establishments offering original crafts and jewelry pieces. They can also admire embossed leather works turned into "cordoban and guadamecí", filigree pieces, ceramics, and guitars of the highest quality. And after a long walk, what better than recovering energy with a taste of Córdoba. The city's gastronomy distinguishes itself by using locally sourced high-quality products, many of which have designation of origin recognition.





# Córdoba nocturna

## Nighttime in Córdoba

### LUCES, CULTURA ¡Y ACCIÓN!

#### LIGHTS, CULTURE, AND ACTION!

Cuando se pone el sol, Córdoba renace en forma de espectáculo. Las calles de la ciudad se desvisten de la luz solar y se iluminan con tonos cálidos que se mimetizan con las fachadas. Durante un paseo al atardecer por el barrio de la Judería, atravesando la Puerta del Puente para llegar al otro lado del Puente Romano, la ciudad se refleja en el río Guadalquivir y se siente más viva que nunca. Ya es de noche y sólo el sol se ha apagado. Córdoba sigue despierta y te invita a un viaje por su cultura.

#### EL ALMA DE CÓRDOBA

Desde el año 2010, la Mezquita-Catedral ha abierto al público las visitas nocturnas, una experiencia en la que se revela el pasado de este emblemático monumento. El trayecto se inicia en el Patio de los Naranjos, donde se proyecta una producción audiovisual que reconstruye la historia de la Mezquita-Catedral y de Córdoba. Posteriormente, en el interior, se emprende un recorrido por los principales hitos, guiado por el poderoso y gradual efecto de la iluminación y el sonido.

#### PASIÓN Y DUENDE DEL CABALLO ANDALUZ

En 1572, Felipe II fundó las Caballerizas Reales con el objetivo de criar caballos para el servicio de la Casa Real. Desde entonces el espacio se ha recuperado para su uso como instalación ligada al mundo ecuestre, consolidando a la ciudad como cuna del caballo de Pura Raza Española. Actualmente abren sus puertas a los amantes de la tradición ecuestre. Su espectáculo nocturno deleita a los espectadores con un acto en el que se fusionan con maestría diferentes tipos de doma con el flamenco.

When the sun sets, Córdoba comes alive as a spectacle. The streets of the city shed sunlight and are illuminated with warm tones that blend with the facades. During an evening stroll through the Jewish Quarter, crossing the Bridge Gate to reach the other side of the Roman Bridge, the city is reflected in the Guadalquivir River and feels more alive than ever. It's nighttime, and only the sun has set. Córdoba remains awake and invites you on a journey through its culture.

#### THE SOUL OF CÓRDOBA

Since 2010, the Mosque-Cathedral has opened its doors for nighttime visits, an experience that reveals the history of this iconic monument. The journey begins in the Patio de los Naranjos (Orange Tree Courtyard), where an audiovisual production reconstructs the history of the Mosque-Cathedral and Córdoba. Then, inside, a guided tour of the principal landmarks unfolds, accompanied by the powerful and gradual effects of lighting and sound.

#### PASSION AND SPIRIT OF THE ANDALUSIAN HORSE

In 1572, Felipe II founded the Royal Stables with the aim of breeding horses for the service of the Royal House. Since then, the space has been reclaimed for use as a facility related to the equestrian universe, solidifying the city as the birthplace of the Pure Spanish Horse. Currently, it opens its doors to lovers of equestrian tradition. Their nighttime show delights spectators with a performance that masterfully combines different types of horse training with flamenco.

# La ciudad con cuatro declaraciones Patrimonio de la Humanidad

## *The city holding four World Heritage Sites*

### MEZQUITA-CATEDRAL

Resulta innegable que la Mezquita-Catedral de Córdoba constituye uno de los iconos más imponentes de la arquitectura musulmana a nivel mundial. La unión de estilos que se aprecia bajo sus arcos bicolors, junto a la evolución arquitectónica que experimentó durante casi dos siglos, han hecho de este edificio uno de los más populares de España. Asimismo, fue nombrada Patrimonio de la Humanidad en 1984, título que se amplió en 1994 para abarcar todo el conjunto urbano que la rodea.

La Mezquita original fue edificada bajo la tutela de Abderraman I en el año 785, a orillas del río Guadalquivir. Sin embargo, poco ha quedado de lo que fue por aquel entonces. En un periodo de más de 1.500 años ha recibido numerosas transformaciones a mano de diversos gobernantes hasta llegar a su estado actual. Una de las más notables se produjo en el siglo XVI, cuando el Obispo Manrique obtuvo el permiso de Carlos V para construir una catedral en su interior, dando lugar al nombre que conocemos actualmente. De esta manera, la Mezquita-Catedral conserva la evolución completa del estilo omeya en España junto con los estilos gótico, renacentista y barroco de la construcción cristiana.

Actualmente, el conjunto consta de dos áreas diferenciadas. Por un lado, se encuentra el singular Patio de los Naranjos, donde se levanta el alminar construido por Abderraman III, hoy conocido como la Torre de Campanas. Por otro lado, en el interior se conserva la sala de oración, compuesta de una sucesión de columnas dobles y arcos rojos y blancos que crean un gran efecto cromático.

La Mezquita-Catedral promete un recibimiento sobrecogedor en el que prevalece un rico diálogo entre fe y culturas. Al adquirir la entrada, también se podrá acceder gratuitamente a una ruta que incluye ocho Iglesias Fernandinas declaradas Bien de Interés Cultural en el barrio de la Axerquía, a unos minutos del monumento. La Torre de Campanas, cerrada al público en la década de los 90 y reabierta en 2014, ofrece no solo un fabuloso ejemplo arquitectónico, sino también el mirador con mayor altura de la ciudad.

It is undeniable that the Mosque-Cathedral of Córdoba is one of the most impressive icons of Muslim architecture worldwide. The fusion of styles seen under its two-tone arches with the architectural evolution it underwent for almost two centuries, has made this building one of the most popular in Spain. It was designated a World Heritage Site in 1984, a title extended in 1994 to encompass the entire urban ensemble surrounding it.

The original Mosque was built under the patronage of Abderraman I in the year 785, on the banks of the Guadalquivir River. However, little remains of what it once was. Over 1,500 years, it has undergone numerous transformations at the hands of various rulers, resulting in its current state. One of the most notable transformations occurred in the 16th century when Bishop Manrique obtained permission from Charles V to build a cathedral inside, giving rise to the name we know today. Thus, the Mosque-Cathedral preserves the complete evolution of the Umayyad style in Spain with the Gothic, Renaissance, and Baroque styles of Christian construction.

Currently, the complex consists of two distinct areas. On one side, there is the unique Patio de los Naranjos, where the minaret built by Abderraman III stands, now known as the Bell Tower. On the other side, the prayer hall is preserved, composed of a succession of double columns and red and white arches that create a striking chromatic effect.

The Mosque-Cathedral promises an awe-inspiring reception, in which a rich harmony between faith and culture prevails. When purchasing a ticket, visitors can also gain free access to a route that includes eight Fernandine Churches declared Cultural Heritage in the Axerquía neighborhood, just minutes away from the monument. The Bell Tower, closed to the public in the 1990s and reopened in 2014, not only provides a fabulous architectural example but also offers the highest viewpoint in the city.







## ALCÁZAR DE LOS REYES CRISTIANOS

### UN PALACIO PARA VIAJAR ENTRE ÉPOCAS A PALACE TO TRAVEL THROUGH TIME

Del mismo modo que la Mezquita-Catedral, el Alcázar se ha convertido en un escenario donde se reproducen los episodios más importantes de la historia de España. Esta fortaleza, originaria del S. XIII, ha desempeñado funciones como sede de la Inquisición en la Edad Moderna o cárcel en la primera mitad del S. XIX. Actualmente, el palacio está compuesto de sólidos muros en los que conviven restos romanos, visigodos y árabes, perfilados bajo cuatro impresionantes torres. En su interior, destaca el Salón de los Mosaicos, donde se exponen piezas romanas procedentes del subsuelo de la Plaza de la Corredera. En su exterior, sus jardines cierran el conjunto en todo su esplendor.

*Just like the Mosque-Cathedral, the Alcázar has become a stage where the most notable episodes of Spain's history are reproduced. This fortress, originating from the 13th century, has served various functions such as the headquarters of the Inquisition in the Modern Age or a prison in the first half of the 19th century. Currently, the palace is composed of solid walls that house Roman, Visigothic, and Arab remains, outlined by four impressive towers. Inside, the Mosaic Hall stands out, displaying Roman pieces found beneath Plaza de la Corredera. Outside, its gardens complete the ensemble in all its splendor.*



## SINAGOGA

### PRINCIPAL TESTIMONIO HEBREO MAIN HEBREW TESTIMONY

El barrio de la Judería esconde una joya histórica conocida por ser la única de su género en Andalucía. Hablamos de la Sinagoga, un espacio construido entre los años 1314 y 1315 que sirvió como templo hasta la expulsión de la comunidad judía en 1492. Actualmente conserva restos de la arquitectura mudéjar y representa el principal vestigio de la arquitectura hebrea en Córdoba. Al atravesar un pequeño patio y un vestíbulo, se accede a la sala de oración, cuyos muros evocan diversas historias: al este, se colocaban los rollos de la Torá; al oeste, se situaba el púlpito; al sur, se encuentra una tribuna para las mujeres.

*The Jewish Quarter hides a historical gem known for being the only one of its kind in Andalusia. We are talking about the Synagogue, a space built between 1314 and 1315, which served as a temple until the expulsion of the Jewish community in 1492. It currently preserves remnants of Mudéjar architecture and represents the main vestige of Hebrew architecture in Córdoba. Passing through a small courtyard and a vestibule, one enters the prayer hall. Its walls evoke various stories: the Torah scrolls were placed in the east, the pulpit was situated in the west, and a platform for women was arranged in the south.*



## CAPILLA DE SAN BARTOLOMÉ

### TESORO OCULTO A HIDDEN TREASURE

Se trata de un pequeño tesoro inmerso en la Facultad de Filosofía y Letras, edificio que anteriormente fue hospital del Cardenal Salazar y que se encuentra ubicado en un rincón del barrio de la Judería. Durante los siglos XIV y XV se llevó a cabo la construcción de esta pintoresca capilla, que cumplió la función de parroquia hasta el comienzo del S. XVII. Su interior, de una sola nave y cierre con bóveda de crucería, es especialmente llamativo por sus finas yeserías y por su zócalo de azulejo. En la actualidad es reconocida como un excelente ejemplo de la decoración gótico-mudéjar.

*This small treasure is immersed in the Faculty of Philosophy and Letters, a building that was formerly the Cardinal Salazar Hospital and is located in a corner of the Jewish Quarter. This picturesque chapel was built during the 14th and 15th centuries, and served as a parish church until the beginning of the 17th century. Its interior, with a single nave and a vaulted ribbed ceiling, is particularly notable for its delicate plasterwork and its tile base. It is now recognized as an excellent example of Gothic-Mudéjar decoration.*

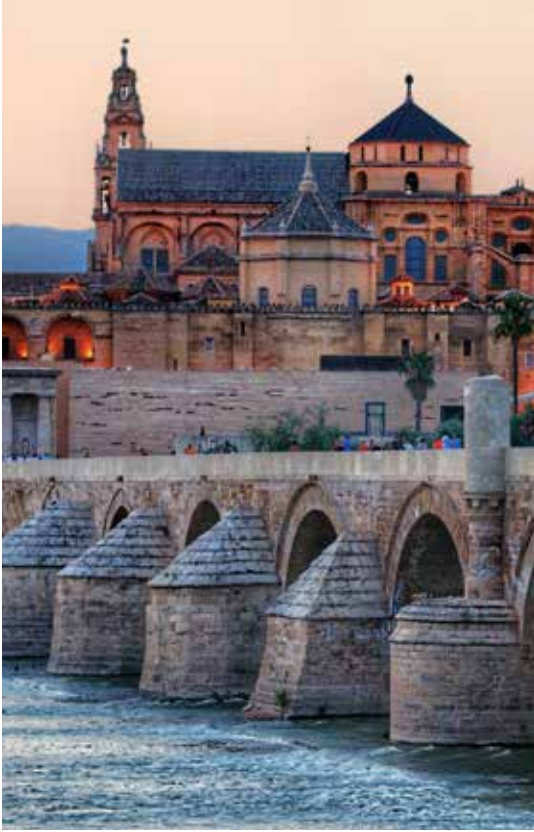


## MEDINA AZAHARA

### MISTERIOSA CIUDAD A LAS AFUERAS A MYSTERIOUS CITY ON THE OUTSKIRTS

Existen numerosas teorías acerca de las razones por las que Abderramán III ordenó levantar esta ciudad a ocho kilómetros de la capital entre los años 936 y 976. No obstante, la explicación más plausible parece indicar que el califa deseaba construir una imagen renovada del recién creado Califato Independiente de Occidente, uno de los mayores reinos medievales de Europa. Para ello no escatimó en gastos: esta ciudad antigua se edificó con la destreza de unas 10.000 personas diarias, las habilidades artesanales de los mejores canteros, y ricos materiales como mármoles violáceos y rojos, oro y piedras preciosas. Todo este conjunto hizo que en 2018 fuera declarada Patrimonio de la Humanidad.

*There are numerous theories about the reasons why Abderraman III ordered the construction of this city eight kilometers from the capital between the years 936 and 976. However, the most plausible explanation seems to indicate that the caliph desired to build a renewed image of the recently created Western Caliphate, one of the largest medieval kingdoms in Europe. He spared no expense: this ancient city was built with the skill of about 10,000 workers per day, the artisanal abilities of the best stonemasons, and rich materials such as purple and red marbles, gold, and precious stones. All this led to its declaration a World Heritage Site in 2018.*



## PUENTE ROMANO

### ATARDECER SOBRE EL GUADALQUIVIR SUNSET OVER THE GUADALQUIVIR

Una de las vistas más deslumbrantes de Córdoba se revela al cruzar el Puente Romano, junto a la Torre de la Calahorra. La escena resulta aún más mágica al atardecer, cuando los últimos rayos de sol tiñen calles y monumentos. Levantado en el siglo I a. C., el puente ha experimentado diversas remodelaciones a lo largo de los siglos. Gran parte de su estructura actual corresponde a la época medieval, con una última intervención destacada en 1876. Sus dieciséis arcos sostienen la escultura de San Rafael (siglo XVI), custodio de la ciudad, que parece velar por quienes lo cruzan y se detienen a contemplar Córdoba en toda su grandeza.

*One of the most dazzling views of Córdoba unfolds as you cross the Roman Bridge, beside the Calahorra Tower. The scene becomes even more magical at sunset, when the last rays of sunlight bathe the streets and monuments in golden hues. Built in the 1st century BC, the bridge has undergone various renovations over the centuries. Much of its current structure dates back to the medieval period, with a notable final intervention in 1876. Its sixteen arches support the statue of Saint Raphael (16th century), the city's guardian, who seems to watch over those who cross it and pause to admire Córdoba in all its grandeur.*



## PLAZA DE LA CORREDERA

### RECORDAR, BRINDAR, VIVIR REMEMBER, TOAST, LIVE

Cuenta la leyenda que la plaza de la Corredera ocupa el terreno donde antaño tuvo lugar parte del Circo Romano, y las excavaciones arqueológicas han recuperado mosaicos de aquella época, hoy expuestos en el Alcázar de los Reyes Cristianos. A lo largo de los siglos, ha sido escenario de múltiples vidas: plaza de toros, actos de fe, pregones y ejecuciones durante la Invasión Francesa. Hoy, ese mismo lugar que una vez acogió historias tan intensas se transforma en un lugar para disfrutar del ocio cordobés: terrazas, cafés y bares donde locales y visitantes se mezclan bajo la historia de la Corredera.

*Legend has it that the Plaza de la Corredera occupies the site once partially taken by the Roman Circus, and archaeological excavations have uncovered mosaics from that era, now on display at the Alcázar of the Christian Monarchs. Over the centuries, the square has witnessed many lives: bullfights, religious trials, public announcements, and executions during the French Invasion. Today, that same space, once the stage for such intense stories, has transformed into a place to enjoy Córdoba's leisure: terraces, cafés, and bars where locals and visitors mingle beneath the history of the Corredera.*



## JARDINES DE ORIVE

### HUERTOS DE PALACIO PALACE ORCHARDS

Los jardines de Orive constituyen uno de los espacios verdes más apreciados por los cordobeses. Inaugurados en 2004, nacieron de antiguas huertas vinculadas al Palacio de los Villalones —también conocido como Palacio de Orive—, un conjunto renacentista hoy abierto a la visita. Entre sus rincones destaca la antigua sala capitular del convento de San Pablo, una obra del siglo XVI atribuida a Hernán Ruiz II que quedó inacabada. Restaurada a comienzos del siglo XXI, ha sido transformada en un espacio para exposiciones y actividades culturales que se disfrutan en un ambiente lleno de historia.

*The Orive Gardens are one of the earliest green spaces and among the most cherished by the people of Córdoba. Opened in 2004, they were created from former orchards linked to the Villalones Palace—also known as the Orive Palace—a Renaissance complex now open to visitors. Among their most distinctive features is the former chapter house of the Convent of San Pablo, a 16th-century work attributed to Hernán Ruiz II that remained unfinished. Restored at the beginning of the 21st century, it has been transformed into a venue for exhibitions and cultural activities, enjoyed in an atmosphere rich in history.*



## CRISTO DE LOS FAROLES

### CÓRDOBA ILUMINADA CÓRDOBA ILLUMINATED

Al subir la cuesta del Bailío, un camino adornado con flores y pavimentado con el característico chino cordobés conduce a la plaza de Capuchinos. En el centro de la plaza se alza una de las imágenes más emblemáticas y singulares de Córdoba: el Cristo de los Faroles. La blancura de los muros que lo rodean realza el dramatismo de este crucificado barroco, mientras los faroles de hierro que lo acompañan le otorgan su nombre y un halo de solemnidad. La escultura fue realizada en 1794 por el escultor Juan Navarro León, y desde entonces ha iluminado la devoción y la admiración de quienes recorren este rincón de Córdoba.

*Climbing the Cuesta del Bailío, a path adorned with flowers and paved with Córdoba's characteristic "chino" stones leads to the Plaza de Capuchinos. At the center of the square stands one of Córdoba's most iconic and distinctive images: the Cristo de los Faroles. The whiteness of the surrounding walls enhances the dramatic effect of this Baroque crucifix, while the accompanying iron lanterns give it its name and a solemn aura. The sculpture was created in 1794 by the sculptor Juan Navarro León, and since then it has inspired devotion and admiration in all who visit this unique corner of Córdoba.*

# Un paseo para recordar

## *A walk to remember*

### BARRIOS A UN PASO DEL CENTRO

### NEIGHBORHOODS JUST STEPS FROM THE CENTER

Pasear, detenerse y saborear. Ese es el espíritu de estos barrios, donde descubrir una Córdoba más cercana, más genuina y profundamente ligada a su identidad.

#### SAN BASILIO

También conocido como Alcázar Viejo, San Basilio es uno de los barrios con más encanto de Córdoba. Aquí se encuentran algunos de los grandes hitos de la ciudad, como el Alcázar de los Reyes Cristianos, las Caballerizas Reales o la Puerta de Sevilla. Sus patios, algunos visitables durante todo el año, reflejan el cuidado de sus vecinos: flores que cuelgan de los balcones, macetas que acompañan el paseo y fachadas de colores.

#### SANTA MARINA

La iglesia de Santa Marina de Aguas Santas, templo fernandino, marca el carácter del barrio. En su entorno se encuentran lugares como el Palacio de Viana, famoso por sus numerosos patios interiores, y pequeñas plazas donde detenerse a tomar algo bajo la presencia de la iglesia que lo preside. Un barrio que invita a pasear y a disfrutar de tradiciones profundamente arraigadas, como la Semana Santa o las Cruces de Mayo.

#### SAN PEDRO

Con huellas de época romana y musulmana, San Pedro surgió tras la reconquista cristiana. La iglesia de San Pedro es uno de sus principales referentes, junto a espacios tan emblemáticos como la Plaza del Potro, donde se encuentran el Museo Julio Romero de Torres y la Posada del Potro, ejemplos de la arquitectura y el arte cordobés.

#### SAN LORENZO

La larga historia de San Lorenzo lo convierte en uno de los barrios con más personalidad de Córdoba. Situado en la Axerquía, el antiguo arrabal musulmán, conserva la esencia de más de setecientos años de vida. Un lugar donde distintas culturas han dejado un rico legado patrimonial, como la iglesia de San Lorenzo, una de las más destacadas del conjunto fernandino. Otros puntos de interés incluyen el Cristo de Gracia —, la plaza de San Lorenzo y las murallas del Marrubial. Todo esto se vive con especial intensidad durante la Semana Santa, una de las tradiciones más importantes del barrio.

Walk, pause, and savor. That is the spirit of these neighborhoods, where you can discover a closer, more authentic Córdoba, deeply connected to its identity.

#### SAN BASILIO

Also known as Alcázar Viejo, San Basilio is one of the most charming neighborhoods in Córdoba. It is home to some of the city's major landmarks, including the Alcázar of the Christian Monarchs, the Royal Stables, and the Puerta de Sevilla. Its patios, some of them open to visitors throughout the year, reflect the care of its residents: flowers hanging from balconies, pots lining the streets, and colorful facades that create a harmonious atmosphere.

#### SANTA MARINA

The church of Santa Marina de Aguas Santas, a fernandine temple in the city, defines the character of the neighborhood. Nearby are attractions such as the Palacio de Viana, famous for its numerous inner patios, and small squares where you can pause for a drink under the watchful presence of the church. It is a neighborhood that invites leisurely strolls all year round and offers the chance to experience deeply rooted traditions, such as Holy Week and the May Crosses.

#### SAN PEDRO

With traces of Roman and Muslim heritage, San Pedro emerged after the Christian reconquest. The church of San Pedro is one of its main landmarks, alongside emblematic sites such as the Plaza del Potro, where the Julio Romero de Torres Museum and the Posada del Potro showcase Córdoba's architecture and art.

#### SAN LORENZO

The long history of San Lorenzo has made it one of Córdoba's most distinctive neighborhoods. Located in the Axerquía, the old Muslim quarter, it preserves the essence of more than seven hundred years of life. Here, different cultures have left a rich patrimonial legacy, including the church of San Lorenzo, one of the most remarkable fernandine landmarks. Other points of interest include the Cristo de Gracia, the Plaza de San Lorenzo, and the Marrubial Walls. All of this comes alive with special intensity during Holy Week, one of the neighborhood's most important traditions.







# Patios de Córdoba

## Córdoba Courtyards

### FIESTA DE FLORES Y CULTURA

#### A FLOWER AND CULTURE CELEBRATION

Corría el año 1918 cuando un grupo de visionarios cordobeses comenzó a abrir las puertas de sus patios al público. La singular iniciativa fue recibida con tal entusiasmo que el alcalde formalizó el evento mediante la convocatoria del Concurso de Patios, Balcones y Escaparates en 1921. Desde entonces, cada primera quincena de mayo los cordobeses visten la primavera con una gran variedad de flores plantadas en arriates y macetas, cuidadosamente dispuestas en las paredes o en el clásico chino cordobés.

En 2012, la Fiesta de los Patios fue declarada Patrimonio Inmaterial de la Humanidad, y desde entonces su repercusión ha aumentado considerablemente. Tal ha sido el alcance, que mayo ya no es la única temporada en la que se puede disfrutar de este homenaje a la belleza de Córdoba. Actualmente es posible visitar bajo reserva algunos de los patios más bonitos, previamente ganadores del concurso, durante todo el año. Cabe destacar la visita al Palacio de Viana, un majestuoso palacio del siglo XIX que encierra doce magníficos patios y un extenso jardín.

El patio cordobés es heredero de la casa islámica, que se caracterizaba por la disposición de las fachadas orientadas hacia su interior. En la actualidad, los cordobeses que ponen sus patios a disposición del público cuidan de la estancia para hacerla aún más acogedora. La principal esencia son las flores y plantas que cuelgan y se distribuyen por el suelo, aportando una sinfonía de colores y aromas que impregnan todo el espacio. Mientras tanto, los pozos y fuentes añaden un toque de belleza y serenidad gracias al sonido y la sensación de pureza que el agua emana. La fusión del agua, luz y vegetación convierten esta imagen en un auténtico reflejo del pasado árabe de la ciudad.

Una visita a los Patios de Córdoba es una vivencia que fusiona naturaleza, belleza, historia y cultura. Se trata de una oportunidad inigualable para los visitantes que deseen admirar y deleitarse con la autenticidad de una ciudad que ha sabido mantener viva la tradición y el legado de sus antepasados.

In 1918, a group of visionary Cordoban individuals began opening the doors of their courtyards to the public. This unique initiative was received with such enthusiasm that the mayor formalized the event by organizing the Contest of Courtyards, Balconies, and Shop Windows in 1921. Since then, every first half of May, the people of Córdoba adorn spring with a wide variety of flowers planted in flowerbeds and pots, carefully arranged on the walls or in the traditional Cordoban Chinese paving.

In 2012, the Courtyard Festival of Córdoba was declared an Intangible Cultural Heritage of Humanity, and since then its impact has considerably increased. Such has been its reach that May is no longer the only season to enjoy this tribute to the beauty of Córdoba. Currently, it is possible to visit, by reservation, some of the most beautiful courtyards, previously winners of the contest, throughout the year. It is worth highlighting the visit to the Viana Palace, a majestic 19th-century palace that houses twelve magnificent courtyards and an extensive garden.

The Cordoban Courtyard is the heir of the Islamic house, characterized by the arrangement of facades facing inwards. Nowadays, Cordoban residents who open their courtyards to the public take great care to make them even more welcoming. The main essence lies in the flowers and plants that hang and are distributed on the ground, providing a symphony of colors and aromas that permeate the entire space. Meanwhile, wells and fountains add a touch of beauty and serenity through the sound and the sensation of purity emanating from the water. The fusion of water, light, and vegetation makes this image an authentic reflection of the city's Arab past.

A visit to the Córdoba Courtyards is an experience that combines nature, beauty, history, and culture. It is an unparalleled opportunity for visitors who wish to admire and delight in the authenticity of a city that has managed to keep alive the tradition and legacy of its ancestors.

# Mirador de leyenda

*Legendary viewpoint*



Junto a la Torre de la Calahorra, vemos una de las mejores vistas de Córdoba

*From the Calahorra Tower, you can enjoy one of the best views of Córdoba*



---

# FECHAS SEÑALADAS

## SPECIAL DATES

UNA FORMA DIFERENTE DE CONOCER LA CULTURA DE LA CIUDAD  
*A DIFFERENT WAY TO EXPERIENCE THE CITY'S CULTURE*



### CATA DEL VINO MONTILLA-MORILES (ABRIL)

Cada año, a finales de abril, 20 bodegas pertenecientes a la prestigiosa Denominación de Origen Montilla-Moriles ofrecen a los cordobeses vinos de la tierra como el Fino, el Amontillado, el Oloroso o el Pedro Ximénez. Durante la celebración, el vino se marida con tapas típicas y música tradicional.

*Every year, at the end of April, 20 wineries belonging to the prestigious Montilla-Moriles Designation of Origin offer the people of Córdoba wines from the region such as Fino, Amontillado, Oloroso, and Pedro Ximénez. During the celebration, the wine is paired with typical tapas and traditional music.*

### CRUCES DE MAYO

El último fin de semana de abril, los patios y plazas de Córdoba dan la bienvenida a la primavera levantando cruces decoradas con flores y mantones de manila. Las Asociaciones de Vecinos y Peñas instalan una barra de bar en cada Cruz, y las sevillanas y espectáculos nocturnos amenizan las veladas.

*During the last weekend of April, the courtyards and squares of Córdoba welcome spring by raising crosses decorated with flowers and mantones de manila (embroidered shawls). Neighborhood associations and local groups set up a bar at each cross, and sevillanas and nighttime shows entertain the evenings.*

### PATIOS DE CÓRDOBA (MAYO)

Aunque son visitables todo el año, los Patios de Córdoba viven su máximo esplendor en la primera quincena de mayo, cuando se celebra el Festival de los Patios Cordobeses. Los propietarios abren sus patios al público y los decoran con flores en un entorno que refleja la herencia árabe que pervive en la ciudad.

*Although they are open for visits year-round, the courtyards of Córdoba reach their peak in the first half of May during the Courtyard Festival of Córdoba. Owners open their courtyards to the public and decorate them with flowers in an environment that reflects the enduring Arab heritage of the city.*

### FERIA DE CÓRDOBA (MAYO)

Para cerrar el esplendoroso mayo cordobés, la Feria de Córdoba actúa en honor a Nuestra Señora de la Salud. Durante una semana, en el recinto del Arenal se unen jinetes, gitanas y flamencos. Decenas de casetas abren sus puertas a todo aquel que desee saborear el legendario rebujito y divertirse al ritmo de la música.

*To conclude the magnificent month of May in Córdoba, the Córdoba Fair takes place in honor of Nuestra Señora de la Salud. For a week, riders, gypsies, and flamenco dancers come together in the Arenal fairgrounds. Dozens of booths open their doors to anyone who wishes to taste the legendary rebujito and have fun to the rhythm of music.*

### BIENAL DE FOTOGRAFÍA (ABRIL – JUNIO)

Certamen bianual que convoca a fotógrafos de todo el mundo para fomentar su arte. Las exposiciones ganan aún más atractivo al celebrarse en lugares con encanto de Córdoba, donde cada edición recoge una temática distinta. De esta manera, todo el que pasee por la ciudad puede experimentar un viaje fotográfico.

*This biennial competition brings together photographers from around the world to promote their art. The exhibitions become even more appealing when held in charming locations across Córdoba, with each edition featuring a different theme. This way, anyone strolling through the city can experience a photographic journey.*

### CABALCOR (SEPTIEMBRE)

La Feria del Caballo de Córdoba se ha consolidado como una de las más importantes del panorama nacional. La asociación de Córdoba Ecuestre acoge cada año una edición celebrada en las famosas Caballerizas Reales, donde las mejores ganaderías del país se reúnen para el Concurso Nacional de Caballos de Pura Raza Española.

*The Córdoba Horse Fair has established itself as one of the most important events on the national scene. The Córdoba Ecuestre association hosts an annual edition held at the famous Royal Stables, where the best horse breeders in the country gather for the National Purebred Spanish Horse Competition.*

### FLORA (OCTUBRE)

En pocas ediciones, el Festival Internacional de las Flores ha situado a Córdoba en el centro del mapa para los mejores artistas florales y para todos los interesados en el arte de la botánica. Más allá de lo decorativo o festivo, FLORA propone una mirada artística y contemporánea sobre lo floral.

*In just a few editions, the International Festival of Flowers has placed Córdoba at the center of the map for the finest floral artists and all those interested in the art of botany. Beyond decoration or festivity, FLORA offers an artistic and contemporary perspective on flowers.*



### SEMANA SANTA (MARZO – ABRIL)

La Semana Santa de Córdoba nació en el siglo XVI y, aunque ha mantenido su esencia, ha experimentado cambios a lo largo de los años. Actualmente, 38 Hermandades procesionan la Semana Santa durante unos días cargados de sentimiento. La ciudad en sí misma, concretamente el centro histórico, es la seña de identidad de la celebración, ya que todas las Hermandades procesionan por allí para dirigirse a la Mezquita-Catedral, donde cumplen con la estación de penitencia.

*Córdoba's Holy Week originated in the 16th century, and, although it has maintained its essence, it has undergone changes over the years. Nowadays, 38 Brotherhoods process through the city during a few emotionally charged days. The historic city center itself is the hallmark of the celebration, as all the Brotherhoods parade through there on their way to the Mosque-Cathedral, where they fulfill their penitential journey.*

# CÓRDOBA SUENA

## CÓRDOBA SOUNDS

LA MÚSICA COMO EXPRESIÓN DE IDENTIDAD COLECTIVA  
*MUSIC AS AN EXPRESSION OF COLLECTIVE IDENTITY*



### NOCHE BLANCA DEL FLAMENCO (JUNIO)

Cada mes de junio, Córdoba vive una noche mágica. Las calles, plazas, tabernas y esquinas más emblemáticas del centro de la ciudad se llenan de acordes y voces del flamenco más puro junto con las producciones más vanguardistas. La Noche Blanca del Flamenco acogió en su primera edición a más de 200.000 personas, convirtiéndose con el paso de los años en el mayor evento mundial del arte jondo. Dio comienzo en 2008 a raíz de las Noches Blancas Europeas, una iniciativa que surgió en París en 2002 y que ha prosperado hasta llegar a ciudades como Riga, Roma, Bruselas o Madrid. Actualmente, artistas de la talla de José Mercé, Rosario Flores, El Cigala o Miguel Poveda ofrecen espectáculos gratuitos, evocando la tradición y la ilusión en un recorrido por la Córdoba más brillante.

### WHITE NIGHT OF FLAMENCO (JUNE)

Every June, Córdoba experiences a magical night. The most iconic streets, squares, taverns, and corners of the city center fill with chords and voices of the purest flamenco alongside cutting-edge productions. The White Night of Flamenco welcomed over 200,000 people in its first edition, becoming over the years the world's largest event of the jondo art. It started in 2008 as a result of the European White Nights, an initiative that originated in Paris in 2002 and has thrived in cities such as Riga, Rome, Brussels, or Madrid. Currently, artists of the caliber of José Mercé, Rosario Flores, El Cigala, or Miguel Poveda offer free performances, evoking tradition and excitement in a journey through the brightest side of Córdoba.



#### FESTIVAL DE LA GUITARRA (JULIO)

En el mes de julio la guitarra tiene una cita con Córdoba. Durante varios días, el Festival ofrece, por un lado, un programa formativo en torno a este instrumento, y por otro, un programa de grandes conciertos que se desarrollan en teatros de la ciudad. Tras más de cuarenta ediciones, el Festival de la Guitarra de Córdoba ha forjado su reputación como uno de los más importantes del mundo. Su deseo de aglutinar a artistas de distintas culturas ha hecho que se convierta en un fenómeno de referencia para los melómanos de cualquier género. La guitarra flamenca, moderna, el jazz, o la música clásica arropan con su arte y cultura el verano cordobés.

*In July, the guitar has a date with Córdoba. For several days, the festival offers both a training program centered around this instrument and a series of major concerts held in theaters throughout the city. After more than forty editions, the Córdoba Guitar Festival has built a reputation as one of the most important in the world. Its desire to bring together artists from different cultures has made it a reference point for music lovers of any genre. Flamenco guitar, modern styles, jazz, and classical music envelop the Córdoba summer with their art and culture.*

#### COSMOPOÉTICA (OCTUBRE)

Además de música, Córdoba también es poesía. En otoño, los poetas del mundo se reúnen en la ciudad califal para celebrar el Festival Internacional de Poesía Cosmopoética, un evento literario y artístico en el que confluyen recitales de poesía, conciertos, exposiciones, conversaciones con narradores, talleres, y muchas más actividades. En 2009 se le concedió el Premio Nacional de Fomento de la Lectura, ya que fue considerado un festival inspirador de propuestas similares en el resto del mundo. Entre los autores que han formado parte del evento, destacan los ganadores de premios Nobel Seamus Heaney, Derek Walcott o Dario Fo, entre muchos otros.

*In addition to music, Córdoba is also poetry. During several days in autumn, poets from around the world gather in the califal city to celebrate the International Cosmopoética Poetry Festival, a literary and artistic event that includes poetry recitals, concerts, exhibitions, conversations with storytellers, workshops, and many other activities. In 2009, it was awarded the National Reading Promotion Award, as it was considered an inspiring festival for similar proposals around the world. Among the authors who have been part of the event, notable names include Nobel Prize winners Seamus Heaney, Derek Walcott, and Dario Fo, among many others.*



# Palacio de Viana

## UNA JOYA HISTÓRICA CON DOCE PATIOS OCULTOS

### A HISTORIC GEM WITH TWELVE HIDDEN COURTYARDS

Desde fuera puede parecer austero por sus sencillos muros blancos, pero en su interior el Palacio de Viana alberga un auténtico tesoro. Se trata de la casa señorial más importante y mejor conservada en Córdoba, y una de las más destacadas de España. Desde hace 40 años, el público tiene el privilegio de adentrarse en su interior, donde se concentra una gran parte de los patios de la ciudad y una casa-palacio en la que se exhiben las piezas heredadas por las familias que la habitaron entre 1425 y 1980.

Tras atravesar la portada y la amplia zona de respeto que refleja la nobleza señorial, llaman la atención los floridos doce patios que se esconden en su interior. El Palacio de Viana es el lugar más representativo del patio cordobés, y ofrece un recorrido histórico por las distintas épocas que lo han adornado: la época medieval, la musulmana y la renacentista. Se convierte de esta manera en una experiencia que transporta a los asistentes a un viaje al pasado mediante el patrimonio y la naturaleza.

Para sumergirse en el día a día de los marqueses durante los años más brillantes del Palacio de Viana, la visita también ofrece un paseo por su casa-palacio, donde los invitados son testigos de lo acontecido entre los siglos XV y XIX. La estancia, junto a las fabulosas colecciones artísticas como cueros, azulejos, tapices o muebles, revive para los visitantes la estética, la vida privada y las costumbres que las élites vivieron a lo largo de la historia. Además, en la casa señorial se encuentran dos salas en las que se pueden admirar varias joyas artísticas: una sala dedicada al pintor cordobés Julio Romero de Torres y una sala barroca.

El Palacio de Viana recibe a los visitantes todo el año. Además de un lugar para visitar el hogar que un día fue, actualmente se trata de un espacio multidisciplinar en el que se dan eventos como conciertos, conferencias, exposiciones o actividades infantiles. Estos espectáculos adquieren una belleza especial al celebrarse en una casa llena de arte, patios e historia.

*Looking in from the outside, it may seem austere with its simple white walls, but from the inside, Viana Palace holds a true treasure. It is the most important and best-preserved noble house in Córdoba and one of the most remarkable in Spain. For the past 40 years, the public has had the privilege of entering its interior, where a significant number of the city's courtyards are gathered, along with a palace residence that displays the inherited pieces from the families that inhabited it between 1425 and 1980.*

*Upon passing through the entrance and the spacious area that reflects aristocratic nobility, the attention is drawn to the flower-filled and welcoming twelve courtyards hidden within. Viana Palace is the most representative place of the Cordoban courtyard, offering a historical journey through the different eras that have adorned it: the medieval, the Muslim, and the Renaissance. It becomes an experience that transports attendees on a journey to the past through heritage and nature.*

*In order to immerse oneself in the daily life of the marquises during the palace's most glorious years, the visit also includes a tour of the palace-house, where guests witness what took place between the 15th and 19th centuries. The rooms, along with fabulous art collections such as leatherwork, tiles, tapestries, and furniture, revive for visitors the aesthetics, private life, and customs that the elites experienced throughout history. Additionally, within the noble house, there are two rooms where several artistic gems can be admired: a room dedicated to the Cordoban painter Julio Romero de Torres and a Baroque room.*

*Viana Palace welcomes visitors throughout the year. In addition to being a place to visit the once-lived home, it currently serves as a multidisciplinary space that hosts events such as concerts, conferences, exhibitions, or children's activities. These performances acquire a special beauty when held in a house full of art, courtyards, and history.*

# La Manzana Verde de Córdoba: un viaje por los cinco continentes

*The Green Apple of Córdoba:  
a journey across the five continents*



# Zoo Córdoba

## NATURALEZA SIN SALIR DE LA CIUDAD

### NATURE WITHOUT LEAVING THE CITY

A orillas del Guadalquivir, el Centro de Conservación Zoo Córdoba ha sabido reinventarse con el paso del tiempo. Fue uno de los primeros zoológicos de España: comenzó a gestarse en 1967, ocupando apenas 8.000 metros cuadrados, y abrió oficialmente sus puertas el 15 de mayo de 1968, coincidiendo con la celebración del I Congreso de la Unión Ibérica de Zoos.

Hoy, aquel pequeño zoológico es un espacio de más de 4,5 hectáreas convertido en centro de conservación y conocimiento. Más de 500 ejemplares pertenecientes a más de un centenar de especies —mamíferos, aves y reptiles— encuentran aquí un entorno orientado a la investigación, la protección de la biodiversidad y la educación ambiental.

### ESPECIES QUE NECESITAN FUTURO

La conservación de la fauna y flora silvestres constituye uno de sus ejes fundamentales. Como ocurre en los grandes parques zoológicos europeos, la participación en programas internacionales de cría en cautividad de especies amenazadas representa una de sus mayores aportaciones. Estos proyectos permiten preservar poblaciones vulnerables y, en algunos casos, contribuir a su futura reintroducción en el medio natural.

El recorrido por el centro invita a un viaje por distintos continentes: especies africanas, americanas, asiáticas y australianas conviven con fauna autóctona y euroasiática.

### EDUCAR PARA PROTEGER

Más allá de la visita tradicional, el zoo desarrolla una amplia programación educativa. Talleres ambientales, actividades familiares, acampadas nocturnas durante el verano y campamentos también en Navidad y Semana Santa transforman la experiencia en algo participativo y memorable. No se trata sólo de observar, sino de comprender. De despertar en los más jóvenes —y en los adultos— una conciencia activa hacia el cuidado del entorno.

La investigación aplicada al bienestar animal y a la conservación de especies es otra de sus líneas estratégicas. Gracias a convenios de colaboración con diversas entidades, el centro impulsa proyectos científicos que refuerzan su papel como espacio de conocimiento y responsabilidad ambiental.

On the banks of the Guadalquivir River, the Córdoba Zoo Conservation Centre has successfully reinvented itself over time. It was one of the first zoos in Spain: its development began in 1967, covering barely 8,000 square meters, and it officially opened its doors on May 15, 1968, coinciding with the celebration of the First Congress of the Iberian Union of Zoos.

Today, that small zoo has grown into a space of more than 4.5 hectares, transformed into a center for conservation and knowledge. More than 500 specimens belonging to over a hundred species—mammals, birds, and reptiles—find here an environment focused on research, biodiversity protection, and environmental education.

### SPECIES THAT NEED A FUTURE

The conservation of wild fauna and flora is one of its fundamental pillars. As in major European zoological parks, participation in international captive breeding programs for endangered species represents one of its greatest contributions. These projects help preserve vulnerable populations and, in some cases, support their future reintroduction into the wild.

A walk through the center invites visitors on a journey across continents: African, American, Asian, and Australian species live alongside native and Eurasian fauna.

### EDUCATING TO PROTECT

Beyond the traditional visit, the zoo offers a wide range of educational programs. Environmental workshops, family activities, summer overnight camps, and holiday camps during Christmas and Easter transform the experience into something participatory and memorable. It's not just about observing, but about understanding—about awakening in younger visitors, and in adults as well, an active awareness of caring for the environment.

Applied research focused on animal welfare and species conservation is another of its priorities. Thanks to collaboration agreements, the center promotes projects that strengthen its role as a space for environmental responsibility.



# Real Jardín Botánico de Córdoba

## UN JARDÍN JUNTO AL RÍO

### A GARDEN BY THE RIVER

Frente al Zoo de Córdoba, nos encontramos con 7,5 hectáreas que invitan a bajar el ritmo y dejarse llevar entre senderos, sombras y colecciones vegetales llegadas de todos los rincones del mundo.

El Jardín Botánico de Córdoba está organizado en espacios temáticos donde las plantas se agrupan por su origen, sus usos o sus características. Se puede pasar de la reinterpretación vegetal de los tradicionales patios cordobeses a las crasas africanas, detenerse en el jardín tacto-olfativo o descubrir especies acuáticas. Los invernaderos amplían la experiencia natural del recorrido.

Más allá del paseo, el jardín mantiene una intensa actividad educativa y científica con visitas guiadas, talleres, exposiciones y programas de conservación. La investigación botánica y la protección de recursos fitogenéticos andaluces refuerzan su papel como espacio comprometido con el conocimiento y el cuidado del patrimonio natural.

### LA HISTORIA DE LA TIERRA

En el interior del jardín se encuentra uno de sus grandes tesoros: el Museo Paleobotánico. Su colección de fósiles vegetales reúne más de 120.000 piezas procedentes de prácticamente todas las edades geológicas, lo que la convierte en la principal colección de paleobotánica de España y la más importante del mundo dedicada al Carbonífero.

Muchos de sus ejemplares han sido estudiados y documentados en centenares de publicaciones científicas y de divulgación. Entre ellos se encuentran piezas de especial relevancia, como ejemplares tipo de nuevas especies y materiales de referencia fundamentales para el estudio de determinados periodos del Carbonífero.

La mayoría de los fósiles procede de yacimientos españoles vinculados históricamente a la minería del carbón, especialmente de los pisos Westfaliense y Estefaniense. Desde 1986, esta colección se conserva en Córdoba, donde continúa siendo objeto de estudio e investigación.

Opposite the Córdoba Zoo lies a 7.5-hectare space that invites visitors to slow down and wander among paths, shaded corners, and plant collections from every part of the world.

The Córdoba Botanical Garden is organized into thematic areas where plants are grouped according to their origin, uses, or characteristics. Visitors can move from a botanical reinterpretation of Córdoba's traditional patios to African succulents, pause in the sensory touch-and-smell garden, or discover aquatic species. Greenhouses extend the connection with nature throughout the journey.

Beyond a simple stroll, the garden maintains a strong educational and scientific activity with guided tours, workshops, exhibitions, and conservation programs. Botanical research and the protection of Andalusian plant genetic resources reinforce its role as a space committed to knowledge and the care of natural heritage.

### THE HISTORY OF THE EARTH

Within the garden lies one of its great treasures: the Paleobotanical Museum. Its collection of plant fossils comprises more than 120,000 specimens from virtually all geological ages, making it Spain's leading paleobotanical collection and the most important in the world dedicated to the Carboniferous period.

Many of these specimens have been studied and documented in hundreds of scientific and educational publications. Among them are particularly significant pieces, such as type specimens of new species and key reference materials for the study of certain periods of the Carboniferous era.

Most of the fossils come from Spanish sites historically linked to coal mining, especially from the Westphalian and Stephanian stages. Since 1986, this collection has been preserved in Córdoba, where it continues to be the subject of research and study.







# La Ciudad de los Niños

## *The Children's City*

### DESCUBRIR EL MUNDO EN UN PARQUE

#### DISCOVERING THE WORLD IN A PARK

En un amplio entorno verde, concebido como un parque abierto a la ciudad, La Ciudad de los Niños es una zona donde el juego se convierte en experiencia compartida en familia.

Rodeado de naturaleza, el recinto combina áreas recreativas con instalaciones que invitan a experimentar, observar y participar. Cada rincón está pensado para estimular la curiosidad y favorecer un aprendizaje que surge de manera natural, integrado en el propio disfrute del parque.

#### APRENDER JUGANDO

El proyecto “Aprender Jugando” se ha consolidado como un programa educativo que transforma las instalaciones en un aula al aire libre. La propuesta acerca contenidos de Ciencias Naturales y Sociales, Matemáticas, Música o Educación Inclusiva a través de dinámicas participativas y accesibles.

Los juegos permiten descubrir principios de física y matemáticas de forma práctica; las referencias culturales invitan a aproximarse a distintas etapas de la historia; los espacios musicales animan a experimentar con el ritmo y la interpretación; el entorno natural facilita el contacto con plantas y aves; y las propuestas vinculadas al reciclaje fomentan una mirada responsable hacia los recursos. Todo ello se completa con zonas deportivas que incorporan la actividad física como parte esencial del desarrollo.

Se trata de un programa colaborativo en el que participan instituciones educativas, asociaciones científicas y el Ayuntamiento, con el objetivo de integrar aprendizaje y ocio en un mismo escenario.

#### UN PARQUE CON VOCACIÓN EDUCATIVA

El recorrido está acompañado por la figura simbólica de Elena, nombre que rinde homenaje a Elena Cornaro Piscopia, considerada la primera mujer en obtener un doctorado universitario en 1678.

*Set within a large green environment designed as an open park for the city, The Children's City is a space where play becomes a shared family experience.*

*Surrounded by nature, the park combines recreational areas with installations that invite visitors to experiment, observe, and participate. Every corner is designed to stimulate curiosity and encourage learning that arises naturally as part of the enjoyment of the park itself.*

#### LEARNING THROUGH PLAY

*The project Learning Through Play has become an educational program that transforms the park's facilities into an open-air classroom. The initiative introduces subjects such as Natural and Social Sciences, Mathematics, Music, and Inclusive Education through participatory and accessible activities.*

*The games allow visitors to discover principles of physics and mathematics in a practical way; cultural references invite exploration of different periods of history; musical spaces encourage experimentation with rhythm and performance; the natural surroundings provide contact with plants and birds; and activities related to recycling promote a responsible view of resources. All of this is complemented by sports areas that incorporate physical activity as an essential part of development.*

*It is a collaborative program involving educational institutions, scientific associations, and the City Council, with the aim of integrating learning and leisure in the same setting.*

#### A PARK WITH AN EDUCATIONAL VOCATION

*The route is accompanied by the symbolic figure of Elena, named in honor of Elena Cornaro Piscopia, considered the first woman to obtain a university doctorate in 1678.*



# CENTRO DE EDUCACIÓN AMBIENTAL

---

CONECTAR CON CÓRDOBA  
CONNECT WITH CÓRDOBA



El Centro de Educación Ambiental (CEA) invita a descubrir la naturaleza de Córdoba, el entorno del Río Guadalquivir y los sistemas que conforman el ecosistema urbano, promoviendo al mismo tiempo el respeto por la sostenibilidad.

Dispone de un edificio principal con tres salones de actos y una zona de exposiciones. A este se suma un edificio de talleres dedicados a la educación práctica, así como la Casa de la Huerta, destinada al almacenamiento de utensilios de labranza y al mantenimiento de los huertos y zonas verdes. Los exteriores completan la propuesta con huertas, charcas, albercas y canales de riego que permiten acercar a los visitantes a los ciclos naturales del agua y la agricultura. Desde el CEA se desarrollan actividades ambientales abiertas a toda la población, con una programación de actividades durante todo el año. Se trata del espacio perfecto para quienes buscan comprender la ciudad desde la perspectiva de su entorno natural.

*The Environmental Education Center (CEA) invites visitors to discover the natural side of Córdoba, exploring the surroundings of the Guadalquivir River and the systems that shape the urban ecosystem, while promoting respect for sustainability.*

*It features a main building with three auditoriums and an exhibition area. In addition, there is a workshop building dedicated to hands-on education, as well as the Casa de la Huerta, used for storing farming tools and maintaining the gardens and green spaces. The outdoor areas complete the experience with vegetable gardens, ponds, water tanks, and irrigation channels, allowing visitors to connect with the natural cycles of water and agriculture. The CEA offers environmental activities open to the general public, with programs running throughout the year. It is the perfect space for those who wish to understand the city from the perspective of its natural surroundings.*







# Una sierra en la ciudad

## *Mountains in the city*

Además de monumentos y espectáculos, la cultura de Córdoba también rebosa naturaleza. En pleno casco histórico encontramos un espacio natural denominado Sotos de la Albolafia, un paraje natural pegado al río. Por otro lado, los excursionistas y ciclistas que anhelan el aire puro de la sierra lo encontrarán a unos minutos del centro de Córdoba, donde recorrerán un paraíso natural que despliega decenas de senderos, dehesas y arroyos.

### SOTOS DE LA ALBOLAFIA

A orillas del río Guadalquivir se abre paso un monumento natural que se extiende desde el Puente Romano hasta el de San Rafael. La prolongada ausencia de intervención humana ha favorecido el crecimiento de una próspera flora y fauna autóctona, convirtiéndose en el hogar de más de 120 de aves, entre las que destacan la garcilla bucyera, la garceta común, o la cigüeña blanca.

### PARQUE PERIURBANO DE LOS VILLARES

En plena cordillera de Sierra Morena encontramos el primer espacio natural protegido que se ha creado en Andalucía. Las áreas verdes y senderos de Los Villares lo convierten en el lugar ideal para hacer senderismo, bicicleta, o simplemente disfrutar de un picnic y de los muchos miradores que lo componen.

### BAÑOS DE POPEA

A 2km de la barriada de Santa María de Trassiera, los Baños de Popea se han convertido en una de las paradas más populares entre cordobeses. El agua proveniente del arroyo del Molino cae en forma de cascada hacia una poza turquesa y cristalina rodeada de una frondosa arboleda y molinos de la época árabe.

### LAS ERMITAS

Se trata de una de las laderas más conocidas por senderistas, ciclistas y jinetes de Córdoba. A pesar de la laboriosa subida por la Cuesta del Reventón, basta con echar un vistazo a alguno de los numerosos miradores presentes a lo largo del camino para constatar que el destino valdrá la pena. En la cima del monte se aprecian 13 ermitas levantadas en el siglo XVIII, una Iglesia y una venerable escultura del Sagrado Corazón de Jesús que preside El Balcón del Mundo, mirador para contemplar toda la ciudad y su sierra.

In addition to monuments and shows, Córdoba's culture also overflows with nature. Right in the historic center, you'll find a natural area known as Sotos de la Albolafia, a riverside natural spot. Meanwhile, hikers and cyclists seeking the fresh air of the mountains will find it just minutes from the city center, where they can explore a natural paradise filled with dozens of trails, meadows, and streams.

### SOTOS DE LA ALBOLAFIA

On the banks of the Guadalquivir River lies a natural monument stretching from the Roman Bridge to San Rafael Bridge. The long absence of human intervention has encouraged the growth of thriving native flora and fauna, making it home to more than 120 bird species, including the cattle egret, the little egret, and the white stork.

### LOS VILLARES PERI-URBAN PARK

Located in Sierra Morena, this is the first protected natural area established in Andalusia. Its green spaces and trails make Los Villares the ideal place for hiking, cycling, or simply enjoying a picnic and the many viewpoints it offers

### BAÑOS DE POPEA

Just 2 km from the district of Santa María de Trassiera, Baños de Popea has become one of the most popular spots among locals. Water from the Molino stream cascades into a turquoise, crystal-clear pool surrounded by lush woodland and mills dating back to the Arab period.

### LAS ERMITAS

This is one of the most well-known hillsides among hikers, cyclists, and horse riders in Córdoba. Despite the demanding climb up the Cuesta del Reventón, a glance at any of the many viewpoints along the way is enough to confirm that the destination is worth it. At the summit, you'll find 13 hermitages built in the 18th century, a church, and a venerable statue of the Sacred Heart of Jesus overlooking El Balcón del Mundo, a viewpoint from which to admire the entire city and its surrounding mountains.

# Julio Romero de Torres

## UN MUSEO CON IDENTIDAD ANDALUZA

### A MUSEUM WITH ANDALUSIAN IDENTITY

En el centro histórico de Córdoba, junto a la icónica plaza del Potro, nos encontramos con un museo que late con la misma intensidad que los pinceles de quien lo habitó: el Museo Julio Romero de Torres. Este espacio reúne la mayor colección del pintor cordobés y permite recorrer todas sus etapas creativas, desde sus inicios luministas y simbolistas hasta sus célebres retratos femeninos y su vínculo con la identidad andaluza.

### DONDE LA BELLEZA ES ACCESIBLE

Más allá de su valor artístico, el museo se ha convertido en un referente nacional en accesibilidad. Forma parte de una ciudad reconocida con premios como el *Access City Award 2023*, el *Premio del Instituto de Accesibilidad* o el *Premio CERMI Estatal* a la mejor iniciativa local. A través de la iniciativa municipal *Córdoba Incluye*, el Ayuntamiento ha sumado ya 14 reconocimientos en menos de tres años, entre cuyas actuaciones destaca el Museo Julio Romero de Torres.

Desde la entrada, los visitantes con discapacidad visual encuentran mapas en relieve del casco histórico y del propio museo, pensados para facilitar la orientación táctil. A ello se suman réplicas táctiles de algunas de las obras más emblemáticas del pintor, como *La chiquita piconera* o *Naranjas y limones*, acompañadas de textos en braille.

El museo trabaja además con asociaciones especializadas para incorporar lectura fácil en la descripción de las obras, una herramienta que favorece la accesibilidad cognitiva y que también resulta útil para visitantes internacionales o grupos escolares.

### TECNOLOGÍA AL SERVICIO DEL ARTE

La tecnología ocupa un papel esencial en la visita. Los códigos NaviLens, similares a los QR pero más avanzados, pueden leerse a varios metros de distancia. Gracias a ellos, el visitante recibe audiodescripciones detalladas en 36 idiomas y contenidos en lengua de signos española. En la zona de información, un bucle magnético garantiza una comunicación clara para personas usuarias de audífonos o implantes cocleares. Y para las visitas en grupo, el museo dispone de un sistema de radiofrecuencia que ofrece explicaciones adaptadas a las necesidades de cada público.

In the historic heart of Córdoba, next to the iconic Plaza del Potro, we find a museum that beats with the same intensity as the brushes of the artist who once lived there: the Julio Romero de Torres Museum. This space brings together the largest collection of the Cordoban painter and allows visitors to explore all stages of his creative career, from his early luminist and symbolist beginnings to his famous female portraits and his deep connection with Andalusian identity.

### WHERE BEAUTY IS ACCESSIBLE

Beyond its artistic value, the museum has become a national benchmark in accessibility. It is part of a city recognized with awards such as the *2023 Access City Award*, the *Accessibility Institute Award*, and the *CERMI National Award* for Best Local Initiative. Through the municipal initiative *Córdoba Incluye*, the City Council has already received 14 recognitions in less than three years, among which the Julio Romero de Torres Museum stands out.

From the entrance, visitors with visual disabilities can find relief maps of the historic center and of the museum itself, designed to facilitate tactile orientation. These are complemented by tactile replicas of some of the painter's most emblematic works, such as *La chiquita piconera* or *Naranjas y limones*, accompanied by texts in Braille.

The museum also works with specialized associations to incorporate easy-to-read texts in the descriptions of the artworks—an accessibility tool that benefits cognitive accessibility and is also useful for international visitors or school groups.

### TECHNOLOGY AT THE SERVICE OF ART

Technology plays an essential role in the visit. NaviLens codes, similar to QR codes but far more advanced, can be read from several meters away. Thanks to them, visitors receive detailed audio descriptions in 36 languages and content in Spanish Sign Language. In the information area, an induction loop ensures clear communication for users of hearing aids or cochlear implants. For group visits, the museum also offers a radio-frequency system that provides explanations adapted to the needs of each audience.







## SEIS SALAS, MIL HISTORIAS SIX ROOMS, A THOUSAND STORIES

El Museo Julio Romero de Torres se ajusta a la tipología de museo de autor y nos sitúa en su perfil personal, artístico e histórico, así como en la recepción que ha tenido su obra. En su interior descubrimos seis salas en las que podemos ver todas sus etapas, que fueron muchas: desde el luminismo y simbolismo, hasta sus retratos de mujeres y la importancia del espíritu cordobés. Actualmente, el museo es un referente en foros especializados y un ejemplo que otras instituciones culturales comienzan a seguir. Visitarlo es descubrir no sólo la belleza de los cuadros, sino un proyecto colectivo que apuesta por una Córdoba abierta y sensible.

The Julio Romero de Torres Museum fits within the typology of an author's museum, placing visitors within his personal, artistic, and historical profile, as well as the reception of his work. Inside, six rooms reveal all the stages of his career—many and varied—from luminism and symbolism to his portraits of women and the importance of the Cordoban spirit. Today, the museum is a reference point in specialized forums and an example that other cultural institutions are beginning to follow. Visiting it means discovering not only the beauty of the paintings, but also a collective project committed to an open and sensitive Córdoba.



## LA MIRADA DE ROMERO DE TORRES THE GAZE OF ROMERO DE TORRES

Nacido en 1874 en una familia de artistas, de joven realiza una pintura regionalista, heredera de la mejor tradición española, para adherirse progresivamente a la estética de la generación del 98 y del modernismo, triunfante en España. Hacia 1908, su estética desemboca en un estilo personal que conjuga sentimiento popular y un genuino folclore andaluz. Fue, ante todo, un retratista excepcional: realizó más de 500 retratos de personas de todas las clases sociales, lo que lo convirtió en un testigo privilegiado de la sociedad de su tiempo. Su huella sigue viva en la memoria cultural de Córdoba y más allá.

Born in 1874 into a family of artists, he initially practiced a regionalist style rooted in the finest Spanish tradition, gradually aligning himself with the aesthetics of the Generation of '98 and the Modernist movement, which were flourishing in Spain. Around 1908, his work evolved into a personal style that combined popular sentiment with a genuine Andalusian folklore. Above all, he was an exceptional portraitist: he produced more than 500 portraits of people from all social classes, making him a privileged witness to the society of his time. His legacy remains alive in the cultural memory of Córdoba.





# Córdoba en dos días

## *Córdoba in two days*

### EL ARTE DE PERDERSE

#### THE ART OF GETTING LOST

Córdoba, como toda ciudad con historia, se comprende mejor cuando uno deja de mirar el mapa y empieza a caminar sin rumbo fijo. En apenas dos días, y siempre a pie, es posible adentrarse en una ciudad donde conviven varias culturas.

#### PRIMER ENCUENTRO

El primer encuentro con Córdoba tiene nombre propio: la Mezquita-Catedral. Entrar en su arquitectura y su fusión de religiones es comprender la complejidad de su pasado. Muy cerca, el Alcázar de los Reyes Cristianos ofrece jardines y una calma palaciega. El paseo continúa hacia la Sinagoga de Córdoba, principal testimonio del legado hebreo, y desde allí se abre el entramado del casco histórico.

El camino conduce a la Puerta del Puente, que abre paso a uno de los lugares más reconocibles de Córdoba: el Puente Romano. El río Guadalquivir acompaña el paseo y, al cruzarlo, vemos una de las vistas más amplias del barrio de la Judería.

De regreso, merece la pena desviarse hacia el barrio de Santa Marina, menos transitado, más cotidiano. Allí espera el Palacio de Viana, con doce patios, cada uno con su propio carácter. El día puede cerrarse sin prisas en la Plaza de la Corredera o junto a la Ribera del Guadalquivir, donde la ciudad se transforma en conversación.

#### SEGUNDA MIRADA

El segundo día invita a bajar aún más el ritmo. Barrios como San Basilio son perfectos para descubrir una Córdoba más íntima y floral. Aquí, los patios —abiertos durante todo el año— mantienen viva una de las tradiciones más arraigadas de la ciudad.

Para quienes viajan en familia, una pausa diferente puede encontrarse en el Jardín Botánico de Córdoba o en el Centro de Conservación Zoo Córdoba, dos espacios que ofrecen naturaleza sin salir de la ciudad.

La tarde, más reposada, encuentra su lugar en el Museo Julio Romero de Torres. Allí, la mirada del pintor sobre Córdoba añade un último toque artístico a la experiencia del viaje.

Dos días bastan para intuir la magia de Córdoba. El resto, inevitablemente, invita a volver.

Córdoba, like any historic city, is best understood when one stops looking at the map and begins to wander aimlessly. In just two days, entirely on foot, it is possible to step into a city where different cultures coexist.

#### FIRST ENCOUNTER

The first encounter with Córdoba has a name of its own: the Mosque–Cathedral of Córdoba. Entering its architecture and its fusion of religions is to understand the complexity of its past. Very close by, the Alcázar of the Christian Monarchs offers gardens and a sense of palatial calm. The walk continues toward the Córdoba Synagogue, the main testimony of the city's Jewish legacy, and from there the network of the historic center unfolds.

The route leads to the Puerta del Puente, which gives access to one of the most recognizable places in Córdoba: the Roman Bridge of Córdoba. The Guadalquivir River accompanies the walk and, upon crossing it, one finds one of the widest views over the Jewish Quarter.

On the way back, it is worth making a detour to the Santa Marina district, less visited and more local. There stands the Palace of Viana, with twelve patios, each with its own character. The day can end unhurriedly in the Plaza de la Corredera or along the Guadalquivir riverbank, where the city turns into conversation.

#### SECOND LOOK

The second day invites an even slower pace. Neighborhoods such as San Basilio are ideal for discovering a more intimate and floral Córdoba. Here, the patios—open all year round—keep alive one of the city's most deeply rooted traditions

For those traveling with family, a different kind of stop can be found at the Córdoba Botanical Garden or the Córdoba Zoo Conservation Center, two spaces that offer nature without leaving the city.

The afternoon, more relaxed, finds its place in the Julio Romero de Torres Museum. There, the painter's view of Córdoba adds a final artistic touch to the travel experience.

Two days are enough to sense the magic of Córdoba. The rest, inevitably, invites a return.

# La provincia de Córdoba

## *The province of Córdoba*

### UN CIELO Y MIL PAISAJES

#### A SKY AND A THOUSAND LANDSCAPES

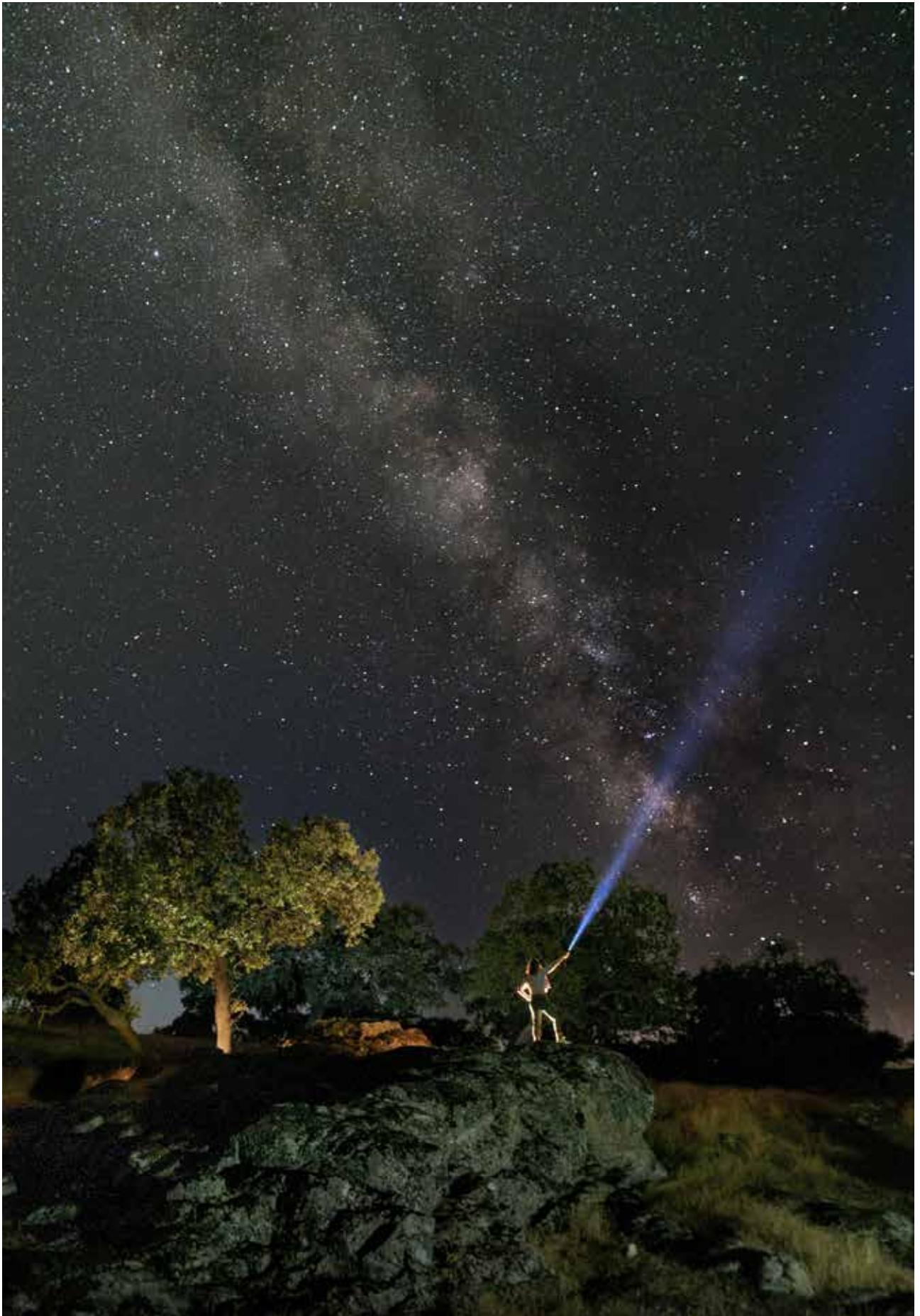
Más allá de su capital monumental, la provincia de Córdoba se revela como un destino ideal para amantes de la naturaleza. Sierras cubiertas de bosque mediterráneo, dehesas salpicadas de encinas y pueblos blancos dibujan una tierra con identidad propia. Aquí la naturaleza marca el ritmo del viaje y el visitante encuentra rutas, miradores y rincones para el recuerdo.

Al anochecer, el espectáculo continúa al mirar al cielo. Gracias a la pureza de su firmamento, gran parte de la provincia se ha convertido en un lugar privilegiado para contemplar las estrellas. Bajo algunos de los cielos más limpios de Europa, Córdoba ofrece una experiencia inmersiva: descubrir su territorio de día... y contemplar el universo al caer la noche.

*Beyond its monumental capital, the province of Córdoba reveals itself as an ideal destination for nature lovers. Mountain ranges covered with Mediterranean forests, dehesas dotted with holm oaks, and white villages shape a land with a character all its own. Here, nature sets the rhythm of the journey, and visitors will find routes, viewpoints and unforgettable corners along the way.*

*As night falls, the spectacle continues in the sky above. Thanks to the clarity of its firmament, much of the province has become a privileged place for stargazing. Beneath some of the clearest skies in Europe, Córdoba offers an immersive experience: discovering its landscapes by day... and contemplating the universe as night descends.*





# Luz en la noche

## CIELOS STARLIGHT EN LA PROVINCIA DE CÓRDOBA

### STARLIGHT SKIES IN THE PROVINCE OF CÓRDOBA

En un mundo cada vez más iluminado, el cielo nocturno se ha vuelto un bien escaso. Por ello, descubrir lugares donde el firmamento se muestra en toda su riqueza es hoy una experiencia privilegiada. En la provincia de Córdoba, Sierra Morena, Los Pedroches y La Subbética ofrecen precisamente eso: noches limpias y un cielo reconocido como Reserva Starlight por la Fundación Starlight. Los aromas de la vegetación mediterránea y los sonidos de la fauna nocturna acompañan a un firmamento nítido, profundo, difícil de olvidar.

#### SIERRA MORENA: NOCHES QUE CUENTAN HISTORIAS

La Reserva Starlight de Sierra Morena es uno de los mayores espacios certificados del mundo para la observación astronómica, con montes y valles cubiertos de bosque mediterráneo. La reserva abarca varios municipios e integra los parques naturales de Cardena y Montoro y Sierra de Hornachuelos. De día, el visitante puede recorrer senderos, observar fauna emblemática como el lince ibérico o el ciervo, o disfrutar de la gastronomía local. De noche, el protagonismo lo toma el cielo: constelaciones, planetas y una Vía Láctea que se recorta con claridad sobre el paisaje.

#### LOS PEDROCHES: LA DEHESA BAJO LAS ESTRELLAS

En el extremo noreste de la provincia, Los Pedroches ofrece un gran paisaje gracias a sus dehesas de encinas, consideradas las mejor conservadas del mundo. La comarca ofrece numerosos enclaves idóneos para la observación: parques periurbanos, ermitas solitarias o antiguos complejos mineros. Formada por diecisiete municipios, Los Pedroches invita a un destino donde la dehesa marca el ritmo del día y, al caer el sol, las estrellas regalan su luz en la noche.

#### LA SUBBÉTICA: EL CIELO DE LOS PUEBLOS INOLVIDABLES

La Subbética cordobesa, conocida por albergar algunos de los pueblos más bonitos de la provincia, se suma al mapa de los cielos Starlight. Diez puntos concretos del territorio han sido reconocidos por la calidad de sus cielos oscuros, repartidos entre municipios como Zuheros, Priego de Córdoba o Luque. Como ejemplo de esta apuesta, en el municipio de Palenciana se está creando un Parque Starlight, un mirador estelar concebido como espacio para actividades astronómicas, culturales y educativas.

In an increasingly illuminated world, the night sky has become a scarce commodity. For this reason, discovering places where the firmament reveals itself in all its richness is now a privileged experience. In the province of Córdoba, Sierra Morena, Los Pedroches, and La Subbética offer exactly that: clear nights and a sky recognized as a Starlight Reserve by the Starlight Foundation. The scents of Mediterranean vegetation and the sounds of nocturnal wildlife accompany a crisp, deep sky that is hard to forget.

#### SIERRA MORENA: NIGHTS THAT TELL STORIES

The Sierra Morena Starlight Reserve is one of the largest certified areas in the world for astronomical observation, with hills and valleys covered in Mediterranean forest. The reserve spans several municipalities and includes the natural parks of Cardena y Montoro and Sierra de Hornachuelos. By day, visitors can hike along trails, observe emblematic wildlife such as the Iberian lynx or deer, or enjoy local gastronomy. By night, the sky takes center stage: constellations, planets, and a Milky Way that stands out clearly against the landscape.

#### LOS PEDROCHES: THE DEHESA UNDER THE STARS

In the northeastern corner of the province, Los Pedroches offers a great landscape in Andalusia thanks to its holm oak dehesas, considered the best preserved in the world. The region features numerous ideal spots for stargazing: peri-urban parks, secluded hermitages, or former mining complexes. Made up of seventeen municipalities, Los Pedroches invites visitors to a destination where the dehesa sets the rhythm of the day and, as the sun sets, the stars light up the night.

#### LA SUBBÉTICA: THE SKY OF UNFORGETTABLE TOWNS

La Subbética in Córdoba, known for being home to some of the most beautiful towns in the province, joins the map of Starlight skies. Ten specific locations across the area have been recognized for the quality of their dark skies, spread among municipalities such as Zuheros, Priego de Córdoba, and Luque. As an example of this commitment, the municipality of Palenciana is developing a Starlight Park—an astronomical viewpoint designed as a space for astronomical, cultural, and educational activities.



# La provincia gastronómica

## TRES RUTAS POR LA IDENTIDAD DE CÓRDOBA

### THREE ROUTES THROUGH THE IDENTITY OF CÓRDOBA

La sierra de Córdoba alberga seis Denominaciones de Origen Protegido (D.O.P.), cuatro de ellas dedicadas al Aceite de Oliva Virgen Extra, lo que convierte a Córdoba en la provincia española con mayor número de D.O.P. A estas se suman otras dos dedicadas a manjares de la tierra: el jamón ibérico y el vino, tan ligado a la identidad cordobesa.

#### EL ALMA VERDE DE CÓRDOBA

Desde tiempos inmemoriales, los olivares han formado parte del paisaje y la cultura de Córdoba, dando origen a algunos de los mejores aceites de oliva del mundo. La provincia ofrece ocho rutas oleoturísticas, dos de ellas recorriendo las cuatro Denominaciones de Origen dedicadas al aceite. A lo largo de estos itinerarios, el visitante se adentra en una amplia variedad de cultivos y conoce de primera mano las cualidades organolépticas del AOVE, así como los procesos y tradiciones que rodean su producción. Las rutas permiten descubrir destacados enclaves de interés histórico, monumental y paisajístico, siempre enmarcados en el entorno natural del olivo.

#### JAMÓN DE BELLOTA 100% IBÉRICO

En el norte de la provincia de Córdoba se halla un campo de encinas centenarias ubicadas en planicies con colinas poco elevadas y perfectamente adaptadas a un clima cálido. Este escenario se convierte, por ende, en el hábitat ideal para que el cerdo 100% ibérico se críe en libertad y ofrezca al mundo una de las mejores joyas gastronómicas que se conocen: el Jamón de Bellota 100% Ibérico Denominación de Origen Protegida Los Pedroches. Cuando estos manjares llegan a los consumidores, catan un tesoro difícil de olvidar.

#### UN BRINDIS POR LA VIDA

La D.O. Montilla-Moriles, una de las más antiguas de España, nació en 1932, consolidándose como un referente en la viticultura. La variedad Pedro Ximénez, emblemática de esta denominación, es la protagonista indiscutible de sus vinos. La Ruta del Vino Montilla-Moriles invita a recorrer sus lagares, bodegas y viñedos, brindando a los visitantes la oportunidad de degustar los vinos y disfrutar de la rica gastronomía de la provincia. Esta zona conserva el encanto de un paisaje dominado por viñedos y olivos, acompañado de una gran riqueza histórica, artística y patrimonial de los 17 municipios que la conforman.

The mountains of Córdoba are home to six Protected Designations of Origin (PDO), four of them dedicated to Extra Virgin Olive Oil, making Córdoba the Spanish province with the highest number of PDOs. These are joined by two others devoted to local delicacies: Iberian ham and wine, both deeply rooted in Córdoba's identity.

#### THE GREEN SOUL OF CÓRDOBA

Since time immemorial, olive groves have shaped Córdoba's landscape and culture, giving rise to some of the finest olive oils in the world. The province offers eight olive oil tourism routes, two of which run through the four Protected Designations of Origin dedicated to olive oil. Along these itineraries, visitors explore a wide variety of crops and discover firsthand the organoleptic qualities of extra virgin olive oil, as well as the processes and traditions surrounding its production. The routes also reveal outstanding sites of historical, monumental, and scenic interest, always set within the natural environment of the olive tree.

#### 100% IBERIAN ACORN-FED HAM

In the north of the province of Córdoba lies a landscape of centuries-old holm oaks spread across plains with gently rolling hills, perfectly adapted to a warm climate. This setting provides the ideal habitat for the 100% Iberian pig to roam freely and offer the world one of its finest gastronomic jewels: 100% Iberian Acorn-Fed Ham, Protected Designation of Origin Los Pedroches. When these delicacies reach consumers, they are tasting a treasure that is hard to forget.

#### A TOAST TO LIFE

The Montilla-Moriles PDO, one of the oldest in Spain, was established in 1932 and has since become a benchmark in Spanish viticulture. The Pedro Ximénez grape, emblematic of this designation, is the undisputed star of its wines. The Montilla-Moriles Wine Route invites visitors to explore its wine presses, wineries, and vineyards, offering the chance to taste the wines and enjoy the rich gastronomy of the province. This area retains the charm of a landscape dominated by vineyards and olive groves, accompanied by the great historical, artistic, and cultural heritage of the 17 municipalities that make it up.





“Todos los caminos pasan por Córdoba.”

*“All roads lead through Córdoba.”*



# El sur también peregrina

## CAMINOS MOZÁRABES RUMBO A SANTIAGO

### MOZARABIC ROUTES ON THE WAY TO SANTIAGO

Son muchas las huellas que unen a Andalucía con el norte de la Península, pero pocas tan antiguas y significativas como el Camino Mozárabe de Santiago. Este itinerario jacobeo, de especial relevancia durante la Edad Media, nació en un territorio marcado por la convivencia de culturas y se convirtió en una vía de fe, intercambio y conocimiento.

El Camino Mozárabe no es una única ruta, sino un conjunto de caminos que parten de distintas provincias de la Andalucía oriental –Almería, Málaga, Granada y Jaén–. Cada uno de ellos avanza por su propio territorio hasta que se reúnen en la provincia de Córdoba, donde el peregrino continúa ya por un solo trazado común.

Desde tierras cordobesas, el camino se adentra en Extremadura siguiendo la comarca pacense de La Serena, atraviesa las Vegas Altas del Guadiana y alcanza Mérida. Allí enlaza con otros caminos procedentes del sur peninsular –Sevilla, Huelva y Cádiz– para continuar juntos por la histórica Vía de la Plata hacia Santiago de Compostela.

El nombre de este camino se remonta al siglo IX, cuando, tras el hallazgo del sepulcro del apóstol Santiago y en pleno dominio musulmán, las comunidades cristianas que vivían en Al-Ándalus comenzaron a peregrinar hacia Compostela para expresar su fe. A estos cristianos se les conoció como mozárabes, y de ellos toma su nombre este itinerario histórico.

#### QUEDAMOS EN CÓRDOBA

La provincia de Córdoba ocupa un lugar esencial en el Camino Mozárabe, ya que es aquí donde convergen las principales rutas jacobeanas andaluzas. Por un lado, llega la ruta procedente de Málaga, que alcanza la provincia en la localidad de Encinas Reales. Por otro, la ruta que viene desde Jaén, entra en Córdoba hasta encontrarse en Baena, un enclave de gran valor cultural y paisajístico.

A partir de aquí, la ruta jacobea cordobesa ofrece una visión rica y diversa de la provincia: desde los relieves de la Subbética hasta las dehesas de Los Pedroches, pasando por la campiña y las antiguas cuencas mineras del Guadiato. Un recorrido que refleja la identidad de Córdoba, modelada por la sucesión de culturas romanas, islámicas y cristianas.

Many traces link Andalusia with the north of the Iberian Peninsula, but few are as ancient or as meaningful as the Mozarabic Way of St James. This Jacobean itinerary, of particular importance during the Middle Ages, was born in a land shaped by cultural coexistence and became a route of faith, exchange and knowledge.

The Mozarabic Way is not a single route, but a network of paths that set out from different provinces of eastern Andalusia –Almería, Málaga, Granada and Jaén. Each follows its own course until they come together in the province of Córdoba, where pilgrims continue along a single, shared route.

From Cordoban lands, the way enters Extremadura through the La Serena region, crosses the Upper Guadiana Plains and reaches Mérida. There, it joins other routes coming from southern Spain –Seville, Huelva and Cádiz– and continues as one along the historic Vía de la Plata towards Santiago de Compostela.

The name of this route dates back to the 9th century, when, following the discovery of the tomb of the Apostle St James and during Muslim rule, Christian communities living in Al-Andalus began to travel to Compostela to express their faith. These Christians were known as Mozarabs, and it is from them that this historic route takes its name.

#### MEET IN CÓRDOBA

The province of Córdoba occupies a key position on the Mozarabic Way, as it is here that the main Andalusian Jacobean routes converge. From one direction comes the route from Málaga, entering the province at the town of Encinas Reales. From another, the route from Jaén reaches Córdoba and meets the others in Baena, a place of notable cultural and scenic value.

From this point onward, the Cordoban section of the Way offers a rich and varied portrait of the province: from the limestone landscapes of the Subbética to the dehesas of Los Pedroches, passing through open farmland and the former mining basins of the Guadiato. A journey that reflects the identity of Córdoba, shaped over centuries by Roman, Islamic and Christian cultures.



# Un viaje por sentir *A journey to feel*

En la provincia de Córdoba, viajar es mirar al cielo, saborear la tierra y caminar la historia.  
Un destino que invita a detenerse, a escuchar el paisaje y a vivir.

*In the province of Córdoba, travelling means gazing at the sky, tasting the land and walking through history. A destination that invites you to slow down, listen to the landscape and truly experience it.*







# Embalse de Guadalmellato

## EL KILÓMETRO CERO DEL AGUA

### THE ZERO KILOMETER OF WATER

Detrás de cada gota de agua hay un recorrido que comienza en la naturaleza y culmina cuando, tras su uso y tratamiento, regresa de nuevo al medio natural. Es el llamado ciclo integral del agua, un proceso esencial que hace posible la vida cotidiana.

### EL EMBALSE MÁS ANTIGUO DE LA PROVINCIA

En Córdoba, este viaje tiene su punto de partida en el embalse de Guadalmellato, situado en el nacimiento del río del mismo nombre. A sólo 45 minutos de la capital, entre los municipios de Obejo y Adamuz, este amplio enclave de 774 ha y 145 hm<sup>3</sup> cuenta la historia hídrica de la provincia desde el siglo XIX.

Inaugurado en 1928, el embalse supuso un impulso decisivo para el desarrollo agrícola de la región, permitiendo la expansión de los regadíos en una comarca hasta entonces condicionada por la irregularidad de las lluvias. Gracias a estas infraestructuras, entre 1930 y 1950 la Confederación Hidrográfica del Guadalquivir transformó en regadío más de 30.000 hectáreas en Sevilla, Córdoba y Jaén, marcando un antes y un después en el paisaje productivo del sur peninsular.

### UN MIRADOR CON HISTORIA REAL

Las dificultades que afrontaron los trabajadores durante su construcción llevaron al rey Alfonso XIII a visitar personalmente las obras. Con motivo de aquella visita, el ingeniero Vicente de la Puente y Quijano mandó levantar un pequeño templete para acoger al monarca.

Hoy, aquel refugio es conocido como el Morabito de Alfonso XIII, una pieza de estilo neomudéjar coronada por una cúpula y sostenida por columnas. Esto le da un carácter diferente como punto de interés: cuando el nivel del agua asciende, queda parcialmente sumergido; cuando desciende, emerge y muestra toda su belleza.

### EMACSA Y EL ABASTECIMIENTO DE CÓRDOBA

El desarrollo del abastecimiento urbano comenzó en 1955 con la puesta en marcha de la Estación de Tratamiento de Agua Potable (ETAP) de Villa Azul, concebida para procesar las aguas del Guadalmellato. Durante la década de 1960 se completaron las infraestructuras de conexión, consolidando el suministro a Córdoba capital.

Behind every drop of water there is a journey that begins in nature and ends when, after being used and treated, it returns once again to the natural environment. This is known as the integral water cycle, an essential process that makes everyday life possible.

### THE OLDEST RESERVOIR IN THE PROVINCE

In Córdoba, this journey begins at the Guadalmellato Reservoir, located at the source of the river of the same name. Just 45 minutes from the city, between the municipalities of Obejo and Adamuz, this vast area of 774 hectares and 145 hm<sup>3</sup> tells the hydrological history of the province since the 19th century.

Inaugurated in 1928, the reservoir marked a decisive boost for the agricultural development of the region, enabling the expansion of irrigation in an area previously limited by irregular rainfall. Thanks to this infrastructure, between 1930 and 1950 the Guadalquivir River Basin Authority transformed more than 30,000 hectares into irrigated land in Seville, Córdoba, and Jaén, marking a turning point in the productive landscape of southern Spain.

### A VIEWPOINT WITH ROYAL HISTORY

The difficulties faced by workers during its construction led King Alfonso XIII to personally visit the site. For this occasion, engineer Vicente de la Puente y Quijano ordered the construction of a small pavilion to host the monarch.

Today, this structure is known as the Morabito of Alfonso XIII, a neo-Mudéjar style building crowned with a dome and supported by columns. This gives it a unique character as a point of interest: when water levels rise, it becomes partially submerged; when they fall, it re-emerges, revealing its full beauty.

### EMACSA AND CÓRDOBA'S WATER SUPPLY

The development of urban water supply began in 1955 with the launch of the Villa Azul Drinking Water Treatment Plant (DWTP), designed to process water from the Guadalmellato. During the 1960s, the connection infrastructure was completed, consolidating the supply to the city of Córdoba.



En 1969, la empresa municipal EMACSA asumió la gestión del sistema, garantizando desde entonces un suministro estable y de calidad para la ciudad. Actualmente, la red se articula en torno a tres estaciones de tratamiento –Villa Azul, Guadalupe y Trasierra–, encargadas de potabilizar el agua antes de su distribución para el consumo humano.

Tras su uso, el agua es depurada y devuelta al río conforme a estrictos parámetros de calidad. En algunos casos se somete a procesos de regeneración que permiten su reutilización, favoreciendo un aprovechamiento más eficiente de los recursos.

### AGUA NACIDA EN SIERRA MORENA

El río Guadalquivir, afluente del Guadalquivir, regula sus aguas a través de dos embalses: el del Guadalquivir y, veinte kilómetros más abajo, el de San Rafael de Navallana. Este último, construido en la década de 1990, refuerza el sistema y asegura el abastecimiento incluso en periodos de sequía prolongada.

Ambos embalses se sitúan en el entorno privilegiado de Sierra Morena, un paisaje de gran valor ecológico caracterizado por su vegetación mediterránea y su biodiversidad. Este territorio es, además, clave en la conservación de especies emblemáticas como el lince ibérico o el águila imperial.

En este contexto natural nace un agua de gran calidad, favorecida por unas condiciones geológicas que reducen la presencia de vertidos y facilitan su tratamiento posterior. Su orografía hace que el pantano actúe como decantador natural, por lo que el agua ya presenta una alta pureza. La tecnología permite controlar su calidad, mejorar el servicio y optimizar un recurso tan valioso como el agua.

Para preservar esta pureza, el embalse de Guadalquivir mantiene un uso restringido, sin actividades recreativas ni navegación. En contraste, el embalse de Navallana sí permite la práctica de deportes acuáticos y pesca deportiva, convirtiéndose en uno de los destinos naturales más apreciados de Andalucía.

### MÁS QUE UNA INFRAESTRUCTURA

Casi un siglo después de su construcción, el Guadalquivir sigue siendo un ejemplo de la capacidad técnica de su tiempo y de su impacto duradero en el desarrollo económico, social y ambiental de la región.

Hoy, este embalse es mucho más que una infraestructura hidráulica: es historia, tecnología, seguridad hídrica y un compromiso con la sostenibilidad y conservación del entorno natural de Córdoba.

In 1969, the municipal company EMACSA took over the system's management, ensuring a stable and high-quality water supply ever since. Today, the network is structured around three treatment plants—Villa Azul, Guadalupe, and Trasierra—responsible for making the water safe for human consumption before distribution.

After use, the water is treated and returned to the river in accordance with strict quality standards. In some cases, it also undergoes regeneration processes that allow for reuse, promoting more efficient resource management.

### WATER BORN IN SIERRA MORENA

The Guadalquivir River, a tributary of the Guadalquivir River, regulates its waters through two reservoirs: the Guadalquivir and, twenty kilometers downstream, San Rafael de Navallana. The latter, built in the 1990s, strengthens the system and ensures supply even during prolonged drought periods.

Both reservoirs are located in the privileged natural setting of Sierra Morena, a landscape of great ecological value characterized by Mediterranean vegetation and rich biodiversity. This area is also key to the conservation of emblematic species such as the Iberian lynx and the Spanish imperial eagle.

In this natural context, high-quality water is born, favored by geological conditions that reduce pollution and facilitate its treatment. The terrain allows the reservoir to act as a natural settling basin, meaning the water already has a high level of purity. Technology helps monitor its quality, improve service, and optimize such a valuable resource as water.

To preserve this purity, the Guadalquivir Reservoir maintains restricted use, with no recreational activities or navigation allowed. In contrast, the Navallana Reservoir does permit water sports and recreational fishing, making it one of Andalucía's most valued natural destinations.

### MORE THAN AN INFRASTRUCTURE

Nearly a century after its construction, Guadalquivir remains an example of the technical capacity of its time and its lasting impact on the economic, social, and environmental development of the region.

Today, this reservoir is much more than hydraulic infrastructure: it is history, technology, water security, and a commitment to sustainability and the conservation of Córdoba's natural environment.



Foto página 50: Embalse de Guadalquivir

Foto página 53: Embalse de Navallana





# Lucena, tierra de aceite y naturaleza

## *Lucena, land of oil and nature*

Lucena ocupa el centro geográfico de Andalucía. Desde aquí, las rutas naturales conectan con Córdoba, Granada, Málaga y Sevilla, convirtiendo la ciudad en un punto de encuentro entre territorios, culturas y paisajes.

La ciudad se sitúa al pie de la Subbética, donde el encuentro entre llanura y montaña da carácter a su paisaje. A su alrededor, se divisan colinas cubiertas de olivares que cambian de tono según la estación. En la más alta, nos encontramos con el Real Santuario de la Virgen de Araceli, un balcón natural desde el que contemplar una de las panorámicas más amplias de la región.

### EL PAISAJE HECHO COCINA

La identidad de Lucena también se expresa a través de su cocina, profundamente vinculada al paisaje que la rodea. Olivares milenarios y viñedos forman parte de una cultura gastronómica que combina influencias sefardíes, árabes y cristianas.

El aceite de oliva virgen extra es el gran protagonista. Bajo la D.O.P. Aceite de Lucena destaca la variedad hojiblanca, apreciada por su carácter equilibrado y su perfil aromático. En la mesa se percibe su frutado verde, con notas de hierba recién cortada y almendra. Es un aceite que define la cocina local, desde el típico desayuno molinero con pan artesano hasta los guisos tradicionales que forman parte del recetario doméstico. El visitante puede vivir la experiencia de catar estos exquisitos AOVEs durante todo el año.

A este universo gastronómico se suma la cultura del vino. Lucena forma parte de la zona de producción de Montilla-Moriles, una de las denominaciones más prestigiosas de Andalucía. Aquí predominan las uvas Pedro Ximénez y la crianza en botas de roble que dan vida a vinos con personalidad. Los finos, secos y punzantes, acompañan el aperitivo; los amontillados aportan complejidad y profundidad; y el Pedro Ximénez dulce ofrece un final intenso que resume el carácter de la tierra, especialmente en las Navas del Selpillar.

El bolo lucentino, elaborado con carne picada, pan y especias, es uno de los orgullos gastronómicos de la ciudad. A él se suman recetas como las naranjas picadas con bacalao, un clásico de la cocina local, y la repostería de convento, donde dulces como las alegrías o los pestiños mantienen viva una tradición que ha pasado de generación en generación.

Lucena occupies the geographic center of Andalusia. From here, natural routes connect with Córdoba, Granada, Málaga, and Seville, making the city a meeting point between territories, cultures, and landscapes.

The city is located at the foot of the Subbética, where the meeting of plains and mountains gives character to the landscape. Around it, hills covered with olive groves can be seen, changing their hue with the seasons. On the highest one stands the Royal Sanctuary of the Virgin of Araceli, a natural balcony from which to admire one of the most expansive views in the region.

### THE LANDSCAPE TURNED INTO CUISINE

Lucena's identity is also expressed through its cuisine, deeply connected to the landscape that surrounds it. Ancient olive groves and vineyards are part of a gastronomic culture that blends Sephardic, Arab, and Christian influences.

Extra virgin olive oil is the undisputed star. Under the Protected D.O.P. Lucena Olive Oil, the hojiblanca variety stands out, appreciated for its balanced character and aromatic profile. At the table, its green fruitiness is evident, with notes of freshly cut grass and almond. It is an oil that defines local cuisine, from the typical molinero breakfast with artisan bread to the traditional stews that are part of home cooking. Visitors can experience tasting these exquisite extra virgin olive oils (EVOOs) throughout the year.

The culture of wine also enriches this gastronomic world. Lucena is part of the Montilla-Moriles production area, one of the most prestigious wine appellations in Andalusia. Here, Pedro Ximénez grapes and aging in oak casks give life to wines with distinctive character. Finos—dry and sharp—accompany the aperitif; amontillados add complexity and depth; and sweet Pedro Ximénez provides an intense finish that captures the essence of the land, especially in Las Navas del Selpillar.

The bolo lucentino, made with minced meat, bread, and spices, is one of the city's gastronomic prides. Alongside it are dishes such as chopped oranges with cod, a classic of local cuisine, and convent pastries, where sweets such as alegrías or pestiños keep alive a tradition passed down from generation to generation.



# PAISAJES, HISTORIA Y TIEMPO

---

## PARQUE EUROPA Y VÍA VERDE DEL ACEITE PARQUE EUROPA AND THE OLIVE OIL GREENWAY



Lucena ha sabido integrar su crecimiento urbano con espacios dedicados al paseo, al deporte y al contacto con la naturaleza. Uno de los ejemplos más representativos es el Parque Europa, concebido como el gran pulmón verde de la ciudad. Se trata de un espacio amplio donde conviven áreas de juego, zona de estacionamiento de autocaravanas, entrenamiento al aire libre y senderos.

Otro de los proyectos que mejor refleja la relación de Lucena con su entorno es la Vía Verde del Aceite. Este itinerario aprovecha el antiguo trazado del Tren del Aceite, la línea ferroviaria que durante décadas conectó las zonas productoras de Jaén con la antigua Estación de Campo Real. Hoy, ese recorrido se ha transformado en una de las rutas ecoturísticas más importantes del sur de España. El camino discurre entre mares de olivos y ofrece un trazado cómodo y accesible. La antigua estación, un futuro albergue con encanto, recuerda el pasado ferroviario del lugar y se convierte en una parada natural para recorrer la ruta a pie o en bicicleta.

*Lucena has successfully integrated its urban growth with spaces dedicated to walking, sports, and contact with nature. One of the most representative examples is Parque Europa, conceived as the city's great green lung. It is a spacious area where playgrounds, a motorhome parking zone, outdoor training facilities, and walking trails coexist.*

*Another project that reflects Lucena's relationship with its surroundings is the Olive Oil Greenway (Vía Verde del Aceite). This route follows the former track of the "Olive Oil Train," the railway line that for decades connected the olive-producing areas of Jaén with Campo Real. Today, that route has been transformed into one of the most important ecotourism trails in southern Spain. The path runs through seas of olive trees and offers a comfortable and accessible route. The old station, a future charming hostel, recalls the railway past of the place and becomes a natural stop for those traveling the route on foot or by bicycle.*

# PASO A PASO

---

## RUTAS PARA SENDERISTAS Y CICLISTAS ROUTES FOR HIKERS AND CYCLISTS



Uno de los proyectos más valorados por los amantes de la naturaleza es el programa ‘Lucena Senderos de Puertas Abiertas’, que organiza recorridos estacionales para dar a conocer el territorio en momentos especialmente atractivos del año. El campo transforma sus colores y aromas y revela rincones que a menudo permanecen ocultos. Entre las rutas más emblemáticas destaca la subida a la Sierra de Aras, cuyo ascenso culmina en un mirador natural desde el que observar una amplia panorámica de la comarca. Hacia el sur, las rutas conducen a la Laguna Amarga y la Laguna Dulce, enclaves de gran interés para la observación de aves durante los periodos de migración.

La diversidad del terreno también ha convertido a Lucena en un destino ideal para el cicloturismo. Las rutas que atraviesan los olivares permiten recorridos largos y fluidos, mientras que los senderos de la sierra ofrecen descensos y caminos más exigentes para ciclistas experimentados.

*One of the projects most appreciated by nature lovers is the program “Lucena Senderos de Puertas Abiertas” (Lucena Open Trails), which organizes seasonal routes to showcase the territory at particularly attractive times of the year. The countryside transforms its colors and aromas, revealing corners that often remain hidden. Among the most emblematic routes is the climb to the Sierra de Aras, whose ascent culminates at a natural viewpoint offering a wide panoramic view of the region. To the south, trails lead to Laguna Amarga and Laguna Dulce, sites of great interest for birdwatching during migration periods.*

*The diversity of the terrain has also made Lucena an ideal destination for cycling tourism. The routes that cross the olive groves allow for long, flowing rides, while mountain trails offer descents and more demanding routes for experienced riders.*



# Montilla

## UNA TIERRA CONTADA ENTRE VIÑEDOS

### A LAND TOLD AMONG VINEYARDS

Hay destinos que invitan a ser descubiertos lentamente, como un vino que respira en la copa. Montilla es uno de ellos: bodegas centenarias, lagares en la sierra y tabernas donde el vino marca el ritmo de la vida.

La visita puede empezar en lo más alto del casco histórico, un castillo que fue lugar de asentamientos íberos y cuna de Gonzalo Fernández de Córdoba, el Gran Capitán. Allí, un museo contemporáneo rinde homenaje al militar más admirado de su tiempo. Armamento, pinturas, vestuario, documentos originales y una excepcional maqueta del antiguo castillo permiten acercarse a su figura con una mirada completa, también pensada para el público más joven.

#### EL CASCO HISTÓRICO: LITERATURA, ARTE Y CALMA ANDALUZA

A pocos pasos aguarda la Casa Museo del Inca Garcilaso de la Vega, donde el Padre de las Letras Americanas vivió más de treinta años. Sus patios silenciosos y estancias enclavadas dialogan con vitrinas que conectan Montilla con el Perú virreinal y con la vida del humanista que tendió puentes entre dos mundos.

Muy cerca se encuentra otra sorpresa: el Museo Garnelo. Dedicado al pintor montillano José Santiago Garnelo y Alda —maestro de Picasso, subdirector del Museo del Prado y uno de los grandes luministas del cambio de siglo—, este espacio reúne una obra marcada por el dominio del dibujo, el color y el gesto narrativo.

#### GASTRONOMÍA CON SELLO PROPIO

Tras el recorrido cultural, la mesa toma el relevo. La cocina montillana combina raíces tradicionales con frescura actual, y encuentra en sus vinos el mejor acompañante: las alcachofas al Montilla o el rabo de toro con amontillado son propuestas que resumen el carácter de la zona y que se han convertido en emblema de toda la provincia.

Y al caer la tarde, Montilla se abre hacia sus viñedos, iluminados por la luz dorada del atardecer, mientras su patrimonio artístico revela colecciones únicas en Andalucía.

En esta ciudad, entre lomas de viñedos y casas blancas, el pasado no sólo se conserva: se comparte. Y siempre está dispuesto a recibir al viajero que quiera escucharlo.

Some destinations invite a slow discovery, like a wine that needs time to breathe in the glass. Montilla is one of them: century-old wineries, hillside wine presses and taverns where wine sets the rhythm of life.

The visit can begin at the highest point of the historic centre, where a castle—once an Iberian settlement and birthplace of Gonzalo Fernández de Córdoba, the “Gran Capitán”—overlooks the town. Today, a contemporary museum pays tribute to the most admired military figure of his time. Weapons, paintings, clothing, original documents and an exceptional scale model of the former castle offer a complete look at his life, designed also with younger visitors in mind.

#### THE HISTORIC QUARTER: LITERATURE, ART AND ANDALUSIAN CALM

Just a few steps away awaits the Casa Museo del Inca Garcilaso de la Vega, where the Father of American Letters lived for more than thirty years. Its quiet courtyards and whitewashed rooms converse with displays that link Montilla to the Viceroyalty of Peru and to the life of the humanist who bridged two worlds.

Very close by lies another surprise: the Garnelo Museum. Dedicated to Montilla-born painter José Santiago Garnelo y Alda—Picasso’s teacher, deputy director of the Prado Museum and one of the great luminists of the turn of the century—this space showcases a body of work defined by mastery of drawing, colour and narrative expression.

#### A CUISINE WITH ITS OWN SIGNATURE

After the cultural route, the table takes over. Montilla’s cuisine blends deep-rooted tradition with a fresh, contemporary spirit, matched perfectly with its wines. Artichokes in Montilla wine or oxtail braised in amontillado are dishes that capture the character of the area and have become emblems of the entire province.

As evening falls, Montilla opens onto its vineyards, bathed in the golden light of sunset, while its artistic heritage reveals collections found nowhere else in Andalusia.

Here, among rolling vineyards and whitewashed houses, the past is not only preserved—it is shared. And it is always ready to welcome the traveller willing to listen.





# AGUILAR DE LA FRONTERA

---

## HISTORIA Y PAISAJE EN LA CAMPIÑA

### HISTORY AND LANDSCAPE IN THE CAMPIÑA

En plena campiña cordobesa se encuentra Aguilar de la Frontera, una localidad marcada por su historia y por el paisaje abierto que la rodea. El recorrido comienza en su casco antiguo, de calles empedradas, que conduce hasta la Plaza de San José, uno de los espacios urbanos más singulares de la localidad. Su planta octogonal cerrada, abierta al exterior mediante cuatro arcos, crea un conjunto armónico rodeado de edificaciones que refuerzan su carácter de centro de la vida local. Durante siglos fue lugar de encuentro y actividad cotidiana, y hasta comienzos de la década de 1960 acogió el mercado de abastos del municipio.

Al caer la tarde, la plaza y las calles cercanas adquieren una atmósfera especialmente tranquila. La iluminación nocturna resalta los detalles barrocos de casas señoriales e iglesias, y convierte el paseo por el casco histórico en una forma pausada de descubrir la arquitectura y el ambiente de Aguilar de la Frontera. Muy cerca se levanta la Torre del Reloj, de estilo barroco y cerca de treinta metros de altura. Coronada por una cúpula revestida de azulejería, se ha consolidado con el tiempo como uno de los símbolos más reconocibles de la localidad.

En la parte más elevada se encuentran los restos del castillo, situado desde la antigüedad en un enclave estratégico que dominaba la campiña. El cerro que lo acoge conserva además vestigios arqueológicos que evidencian la presencia de distintas civilizaciones, entre ellas, la romana y la andalusí.

### LAGUNA DE ZÓÑAR

A pocos kilómetros del núcleo urbano se abre el paisaje de la Laguna de Zóñar, la mayor de las lagunas naturales de la provincia. Forma parte de la Reserva Natural de las Lagunas del Sur de Córdoba y acoge una gran diversidad de fauna, especialmente aves acuáticas, que encuentran aquí un espacio de refugio y reproducción. Los senderos y miradores del entorno permiten recorrer este espacio y observar su riqueza natural.

La laguna está rodeada por un denso cinturón vegetal formado principalmente por carrizo, caña y, en menor medida, enea. En las zonas próximas también aparecen especies arbóreas como el álamo blanco y el taraje, y poblaciones de mamíferos como tejones, ginetas, meloncillos o zorros.

*In the heart of the Cordoban Campiña lies Aguilar de la Frontera, a town shaped by its history and by the open landscape that surrounds it. The route begins in its old quarter, with its cobbled streets leading to Plaza de San José, one of the town's most distinctive urban spaces. Its enclosed octagonal layout, opening to the outside through four arches, creates a harmonious setting surrounded by buildings that reinforce its role as the centre of local life. For centuries it was a place of gathering and everyday activity, and until the early 1960s it hosted the town's food market.*

*As evening falls, the square and the nearby streets take on a particularly calm atmosphere. Night lighting highlights the Baroque details of stately houses and churches, turning a walk through the historic centre into a leisurely way to discover the architecture and atmosphere of Aguilar de la Frontera. Very close by stands the Clock Tower, built in Baroque style and nearly thirty metres high. Crowned by a dome covered in ceramic tiles, it has gradually become one of the town's most recognisable landmarks.*

*At the highest point lie the remains of the castle, located since ancient times in a strategic position overlooking the surrounding countryside. The hill on which it stands also preserves archaeological remains that attest to the presence of different civilisations, including Roman and Andalusí.*

### ZÓÑAR LAGOON

*A few kilometres from the town centre, the landscape opens up to the Laguna de Zóñar, the largest natural lagoon in the province. It forms part of the Natural Reserve of the Lagoons of Southern Córdoba and hosts a great diversity of wildlife, especially water birds, which find here a place for refuge and breeding. The trails and viewpoints around the lagoon allow visitors to explore the area and observe its natural richness.*

*The lagoon is surrounded by a dense belt of vegetation mainly made up of reeds and giant cane, and to a lesser extent cattails. In the nearby areas there are also tree species such as white poplar and tamarisk, as well as populations of mammals including badgers, genets, Egyptian mongooses and foxes.*

# LOS PEDROCHES

---

UN PAISAJE CORONADO POR EL CASTILLO DE BELALCÁZAR  
A LANDSCAPE CROWNED BY THE CASTLE OF BELALCÁZAR



El punto de partida para este viaje puede comenzar en uno de los puntos más altos de la comarca de Los Pedroches: el castillo de Belalcázar. Su estructura, originaria del siglo XV, domina un territorio sereno, ideal para pasear sin prisa, observar el horizonte y dejarse llevar por el ritmo pausado de la naturaleza. De Los Pedroches, la mayor dehesa continua de encinar del mundo, nace el jamón ibérico de bellota, emblema gastronómico de la comarca. Junto a él, platos como el lechón frito, los quesos de oveja y cabra, el cordero de campo, los aceites de la sierra o los panes tradicionales completan una cocina que reivindica el origen y la calidad del producto.

El viajero encuentra siempre un lugar donde detenerse. Dos Torres y Pedroche conservan intacto el encanto de sus calles históricas, mientras Pozoblanco, Villanueva de Córdoba e Hinojosa del Duque aportan el pulso cultural y comercial de un entorno que avanza sin perder su identidad.

*The journey may well begin at one of the highest points in the region of Los Pedroches: the Castle of Belalcázar. This 15th-century fortress dominates a peaceful landscape, perfect for unhurried walks, wide horizons and the slow rhythm of nature. From Los Pedroches—the largest continuous holm oak dehesa in the world—comes the celebrated acorn-fed Ibérico ham, the region’s gastronomic emblem. Alongside it, dishes such as fried suckling pig, sheep and goat cheeses, pasture-raised lamb, mountain olive oils and traditional breads form a cuisine rooted in origin and product quality.*

*Travellers will always find a place worth pausing. Dos Torres and Pedroche preserve the charm of their historic streets, while Pozoblanco, Villanueva de Córdoba and Hinojosa del Duque provide the cultural and commercial pulse of a region that moves forward without losing its identity.*



# Elogio a la Tierra

EXPLORAR LA ESENCIA CORDOBESA

EXPLORING THE ESSENCE OF CÓRDOBA

Córdoba, ciudad de tierras privilegiadas para el cultivo del olivo y del viñedo, ha sabido convertir su ubicación geográfica en un lugar merecedor de numerosas Denominaciones de Origen. Entre ellas, destaca su aceite de oliva virgen extra, especialmente el procedente de las Sierras Subbéticas, reconocido por su calidad y cuerpo.

Para adentrarte en la esencia de Córdoba, te proponemos una ruta que te llevará a recorrer sus paisajes más auténticos. A lo largo del camino, podrás disfrutar de las vistas panorámicas de olivares y viñedos, cultivados por generaciones de agricultores. Además, tendrás la oportunidad de visitar almazaras tradicionales, donde descubrirás la historia del aceite, sus procesos de elaboración y, por supuesto, participarás en una degustación de algunos de los mejores productos de esta tierra.

*Córdoba, a land blessed with ideal conditions for the cultivation of olive trees and vineyards, has successfully turned its geographical location into a region worthy of numerous Designations of Origin. Among them stands out its extra virgin olive oil, especially that produced in the Subbética mountain range, renowned for its quality and full-bodied character.*

*To truly experience the essence of Córdoba, we invite you on a route that will take you through its most authentic landscapes. Along the way, you will enjoy panoramic views of olive groves and vineyards, cultivated by generations of local farmers. You will also have the opportunity to visit traditional olive mills, where you will discover the history of olive oil, learn about its production processes and, of course, take part in a tasting of some of the finest products from this land.*

---





# Oleocano

## EL LEGADO FAMILIAR DETRÁS DE UN AOVE ÚNICO

### THE FAMILY LEGACY BEHIND A UNIQUE EXTRA VIRGIN OLIVE OIL

En Antonio Cano e Hijos tienen claras las bases que les han permitido conseguir unos aceites de oliva virgen extra llenos de carácter. Por un lado, apuestan por garantizar la calidad óptima desde el cuidado de sus olivares hasta el envasado de sus productos, procesos en los que cuentan con certificaciones y en el que resaltan su compromiso con el medio ambiente. Por otro lado, confían en el legado de tres generaciones que han trabajado desde 1968 y que priman los valores familiares, la motivación y la constancia.

Como resultado de su esfuerzo, mediante la selección de las mejores aceitunas recolectadas en su punto óptimo de recolección, nacen aceites procedentes de las Sierras Subbéticas de Córdoba y de La Campana (Sevilla). Para experimentar la aventura completa, organizan tu visita a su almazara, situada en Luque, a una hora de Córdoba.

At Antonio Cano e Hijos, they have clear foundations that have led them to produce extra virgin olive oils full of character. On the one hand, they are committed to ensuring optimal quality, from the care of their olive groves to the packaging of their products. They have certifications that highlight their commitment to the environment. On the other hand, they rely on the legacy of three generations who have been working since 1968, placing importance on family values, motivation, and perseverance.

As a result of their dedication and careful selection of the finest olives harvested at their optimal moment, exceptional oils are produced from the Sierras Subbéticas of Córdoba and La Campana (Seville). To experience the full adventure, they arrange visits to their olive mill, located in Luque, just one hour from Córdoba.

---

C/ Carretera de la estación s/n, Luque, Córdoba · Tl. (+34) 957 66 70 21 · [oleocano.com](http://oleocano.com)

# Emoción Gastronómica

## *Gastronomic Excitement*

### LA DICHA DE COMER BIEN

#### THE JOY OF EATING WELL

Llega la hora de detenerse, reflexionar y asimilar lo vivido en tu paseo por Córdoba. Es el momento de continuar tu ruta turística por los mejores restaurantes de Córdoba para disfrutar de un descanso y probar los auténticos sabores de la provincia.

En las tabernas cordobesas podrás probar las recetas de toda la vida, sin adornos ni añadidos a platos emblemáticos como el salmorejo cordobés acompañado de jamón ibérico, la mazamorra o el rabo de toro. En los restaurantes más innovadores los productos y las recetas locales seguirán presentes, pero los mejores chefs de Córdoba añadirán un toque mágico a cada comida.

*The time has come to pause, reflect and take in everything you've experienced during your walk through Córdoba. Now it's time to continue your journey through some of the city's best restaurants, where you can relax and discover the authentic flavours of the province.*

*In Córdoba's traditional taverns, you can taste time-honoured recipes served just as they have always been, with no unnecessary additions to iconic dishes such as salmorejo cordobés topped with Iberian ham, mazamorra, or oxtail stew. In the city's more innovative restaurants, local products and traditional recipes remain at the heart of the cuisine, while Córdoba's finest chefs add a creative and magical touch to every dish.*





# EL ENVERO

---

UN LUGAR DE ENCUENTRO PARA SABOREAR LA VIDA

A PLACE TO SAVOR LIFE

---

El Envero es diferente, cercano, cálido. Un restaurante que se autodenomina lugar de encuentro. Un espacio donde compartir momentos inolvidables alrededor de la gastronomía y el vino. Una propuesta que enfatiza el respeto al producto y que apuesta por una carta cambiante para sacar el máximo provecho a cada temporada. El Envero es pasión por la cocina y por compartir momentos únicos.

Comenzó en 2011 con el objetivo de complacer a sus invitados con sugerencias que cambian cada semana y con la calidez que el equipo transmite en la sala. Cada plato se crea con pasión, mimo y respeto por parte del equipo de cocina, quienes dan rienda suelta a su creatividad y dinamismo en sus recetas: la mazamorra se elabora con avellana cordobesa, presa de Angus curada, y confitura de higos. La lasaña tiene su base en el guiso de rabo de vacuno, el cual se acompaña con bechamel de foie y reducción de vino de Oporto. La torrija se carameliza, se empapa en leche fresca de azahar y se acompaña de helado de mantequilla tostada.

Para los comensales más indecisos, Envero propone un menú degustación que se renueva cada temporada y que puede disfrutarse también con opción de maridaje. Esta propuesta se suma a la carta y a las sugerencias diarias del chef. Para acompañar la experiencia, la bodega es uno de los grandes atractivos del local, con más de 250 referencias de vino que incluyen las denominaciones de origen más emblemáticas de España.

Los platos saben mejor gracias al trato de un equipo humano inigualable, capaz de recibir a los clientes en español, inglés, francés y árabe. Fernando Villena, que irradia pasión y hace sentir único a cada uno de sus clientes, lidera un equipo en constante aprendizaje, motivado y compenetrado. Este compromiso se ha visto reflejado en el reconocimiento Bib Gourmand de la Guía MICHELIN, el cual han renovado en 2026, y el reconocimiento a Restaurante Recomendado por la Guía Repsol. Con el pretexto de reunirse con amigos, familia o compañeros de trabajo, el Envero es una visita obligada para aquellos que buscan una experiencia culinaria memorable en la ciudad.

El Envero is different, close, and warm. A restaurant that calls itself a meeting place. A space where unforgettable moments are shared around food and wine. A proposal that emphasizes respect for the product and bets on a changing menu to make the most of each season. El Envero is the passion for cooking and for sharing unique moments.

It started in 2011 with the aim of pleasing its guests with weekly changing suggestions and the warmth that the team conveys in the dining room. The kitchen team creates each dish with passion, care, and respect, who unleash their creativity and dynamism in every recipe: the mazamorra is made with Cordoban hazelnuts, cured Angus beef cut, and fig confit. The lasagna is based on a beef oxtail stew, accompanied by foie béchamel and a Port wine reduction. The Torrija (french toast) is caramelized, soaked in fresh orange blossom milk, and served with pecan nut ice cream.

For more indecisive diners, Envero offers a tasting menu that is renewed each season and can also be enjoyed with a wine pairing option. This offering complements the à la carte menu and the chef's daily specials. To enhance the experience, the wine cellar is one of the restaurant's main attractions, featuring more than 250 wine references, including some of the most emblematic designations of origin in Spain.

The dishes taste even better thanks to the unparalleled service of a human team capable of welcoming customers in Spanish, English, French, and Arabic. Fernando Villena, who radiates passion and makes each of his customers feel special, leads a team in constant learning, motivated, and in tune with each other. This commitment has been reflected in the Bib Gourmand recognition from the MICHELIN Guide, which they renewed in 2026, as well as recognition from the Repsol Guide. Under the pretext of meeting with friends, family, or coworkers, El Envero is a must-visit for those seeking a memorable culinary experience in the city.

---

C/ Teruel, 21, Córdoba · Tl. (+34) 957 20 31 74 · [elenvero.com](http://elenvero.com)

# MONTEVIDEO STEAK HOUSE

---

## EL TEMPLO DE LA BUENA CARNE THE TEMPLE OF GOOD MEAT

---

En pleno barrio de la Judería de Córdoba, a pocos pasos de la Mezquita, los amantes de la carne encontrarán su paraíso en Restaurante Montevideo Steak House, un asador de carnes uruguayo merecedor de numerosos reconocimientos como el Premio Gurmé Córdoba o la recomendación de la Guía Repsol desde 2023 hasta 2026.

Bajo el lema “come menos carne, elige mejor”, el restaurante ha perfeccionado su arte culinario durante más de diez años, centrandolo su filosofía en la calidad de la materia prima mediante una cuidada selección de carnes premium. Se utilizan distintas razas: Angus, Holstein, Simmental, Frisona, Rubia Gallega, Wagyu o Retinta, todas preparadas a las brasas de carbón vegetal. Sus cortes van desde una Entraña hasta un Tomahawk de 2 kg, y su referente es el Lomo Alto de Angus de Uruguay alimentado a grano. Llegan a la mesa al punto deseado por cada comensal y acompañados de dos salsas con las que condimentar las carnes: picante y chimichurri.

Para complementar esta experiencia carnívora, el restaurante ofrece platos como verduras a la brasa, empanadas, carpaccio de buey, mollejas de ternera, y clásicos cordobeses como mazamorra o salmorejo. En el apartado de postres, no pueden faltar los panqueques de dulce de leche o su tarta de queso, todo casero. Además, Montevideo cuenta con una extensa carta de vinos para maridar cada receta.

### UNA ANTIGUA CASA CORDOBESA

El restaurante está ubicado en una antigua casa rehabilitada del casco histórico. Se trata de una casa típica de Córdoba compuesta de dos plantas, diversos salones y un patio climatizado pequeño y acogedor. Montevideo Steak House ofrece el ambiente perfecto para saborear la mejor carne en un entorno lleno de encanto e historia.

*In the heart of Córdoba's Jewish Quarter, just steps away from the Mezquita, meat lovers will find their paradise at Restaurante Montevideo Steak House, a Uruguayan steakhouse that has earned numerous accolades, including Gurmé Córdoba Prize and recommendations from the Repsol Guide from 2023 to 2026.*

*Under the motto “eat less meat, choose better,” the restaurant has perfected its culinary art for over ten years, focusing its philosophy on the quality of raw materials through a careful selection of premium meats. They work with various breeds: Angus, Holstein, Simmental, Frisona, Rubia Gallega, Wagyu, and Retinta, all prepared over charcoal grills. Their cuts range from an Entraña to a 2 kg Tomahawk, with the highlight being the grain-fed Angus Ribeye from Uruguay. Each cut arrives at the table cooked to the desired doneness and is accompanied by two sauces to season the meat: spicy and chimichurri.*

*To complement this carnivorous experience, the restaurant offers dishes such as grilled vegetables, empanadas, beef carpaccio, veal sweetbreads, and Cordoban classics like mazamorra or salmorejo. For dessert, don't miss the homemade dulce de leche pancakes or their cheesecake. Additionally, Montevideo offers an extensive wine list to pair with each dish.*

### AN OLD CORDOBAN HOUSE

*The restaurant is located in a restored historic house in the old town. It is a typical Cordoban house consisting of two floors, various dining rooms, and a small, cozy, climate-controlled patio. Montevideo Steak House provides the perfect atmosphere to savor the best meat in a setting full of charm and history.*



# TABERNA SAN MIGUEL - CASA EL PISTO

---



## LA HISTORIA SE SABOREA THE HISTORY IS TASTED

---

Casa El Pisto celebró en 2024 su 50 aniversario en la histórica Taberna San Miguel, un espacio donde se ofrece una experiencia casera, profundamente cordobesa y, hoy, además, completamente libre de gluten. Los vinos de la tierra, procedentes del reconocido marco Montilla-Moriles, acompañan recetas transmitidas de generación en generación. El rabo de toro, uno de los grandes clásicos de la casa, alcanza su máxima expresión con un vino oloroso, mientras que propuestas como el salmorejo, los callos, el flamenquín cordobés o los jaimitos (boquerones al limón) encuentran el maridaje perfecto en finos y amontillados.

Situada en la Plaza de San Miguel, Casa El Pisto conserva en sus paredes recuerdos y anécdotas de personajes ilustres como Manolete, que acudía a la taberna acompañado de su tío. Carteles taurinos y fotografías de artistas como Julio Romero de Torres completan la decoración de este establecimiento donde la familia López-Acedo, al frente desde 1974, ha sabido preservar la memoria de la ciudad.

Casa El Pisto celebrated its 50th anniversary in 2024 at the historic Taberna San Miguel, a venue offering a homely and deeply Cordoban experience, now also entirely gluten-free. Local wines from the renowned Montilla-Moriles region accompany recipes passed down from generation to generation. Oxtail stew, one of the house's signature dishes, reaches its fullest expression when paired with an oloroso wine, while dishes such as salmorejo, tripe stew, Cordoban flamenquín, and jaimitos (lemon-fried anchovies) find their perfect match in finos and amontillados.

Located in Plaza de San Miguel, Casa El Pisto preserves on its walls memories of illustrious figures such as Manolete, who used to visit the tavern accompanied by his uncle. Bullfighting posters and photographs of artists like Julio Romero de Torres complete the décor of this establishment, where the López-Acedo family, at the helm since 1974, has carefully preserved the city's heritage.

---

Plaza de San Miguel, 1, Córdoba · Tl. (+34) 957 47 01 66 · [casaelpisto.com](http://casaelpisto.com)

# TABERNA LA HERENCIA

---



## LA HISTORIA EMPIEZA DE NUEVO THE STORY BEGINS AGAIN

---

Taberna La Herencia es un nuevo rincón cordobés con una corta vida, pero una larga raíz. La tercera generación de Taberna San Miguel - Casa El Pisto ha elegido el tradicional barrio de San Pedro, junto a la basílica del mismo nombre, para rendir homenaje a sus antepasados y contribuir a mantener viva la cultura tabernera de Córdoba.

Al frente del proyecto, los hermanos López Salazar proponen una cocina de base tradicional con guiños contemporáneos. En la carta conviven platos como los chicharrones caseros al estilo de Cádiz, la ensaladilla de manzana con gamba de cristal, los puerros confitados con cecina de León o el tartar de salchichón. Estas propuestas más vanguardistas dialogan de forma natural con las recetas familiares de siempre: jaimitos, pisto, salmorejo o rabo de toro. En Taberna La Herencia se mantiene la esencia de las tabernas de siempre, con los caldos de Montilla-Moriles y una cocina que respira autenticidad y hogar.

Taberna La Herencia is a new Cordoban spot with a short history but deep roots. The third generation of Taberna San Miguel - Casa El Pisto has chosen the traditional San Pedro district, beside the basilica of the same name, to pay tribute to their ancestors and help keep Córdoba's taberna culture alive.

At the helm of the project, the López Salazar brothers present a cuisine rooted in tradition with subtle contemporary touches. The menu brings together dishes such as Cádiz-style homemade chicharrones, apple salad with glass shrimp, confit leeks with León cured beef, or salchichón tartare. These more forward-looking proposals sit naturally alongside the family's classic recipes: jaimitos, pisto, salmorejo, and oxtail stew. At Taberna La Herencia, the essence of traditional tabernas endures, with wines from the Montilla-Moriles region and a cuisine that breathes authenticity and a sense of home.

---

Plaza de San Pedro, 1, Córdoba · Tl. (+34) 604 94 99 06 · IG: laherenciabyelpisto

# CASACA GASTRO

---



## INSPIRACIÓN MEDITERRÁNEA MEDITERRANEAN INSPIRATION

---

La propuesta de Casaca Gastro parte del recetario tradicional para reinventarlo. Aunque cuenta con una carta fija, la verdadera esencia del restaurante late en sus sugerencias diarias elaboradas con ingredientes de mercado y temporada que rinden homenaje a la frescura de la materia prima y a la sostenibilidad. La experiencia se acompaña de una cuidada bodega donde los vinos andaluces —y en especial los cordobeses— ocupan un lugar privilegiado.

Sus instalaciones, distribuidas en dos salones y una terraza luminosa con vistas a una de las calles más animadas de la ciudad, hacen de este restaurante un espacio versátil y acogedor, perfecto tanto para una comida íntima como para celebraciones y eventos corporativos. En su carta siempre son un éxito sus boquerones, langostinos con mayo-kimchi, carrillada de vaca con parmentier y setas, tostas y los imprescindibles cordobeses como el flamenquín y el salmorejo. Un recorrido gastronómico que resume la filosofía de Casaca: cocina con raíces, pero siempre en movimiento.

Casaca Gastro draws on traditional Mediterranean recipes and reinterprets them with a contemporary touch. Alongside its fixed menu, the heart of the restaurant lies in its daily specials, crafted with fresh, seasonal market ingredients that highlight both the purity of the produce and a commitment to sustainability. The experience is enhanced by a curated wine cellar where Andalusian wines —especially those from Córdoba— hold a prominent place.

Its two dining rooms and bright terrace overlooking one of the city's liveliest streets create a versatile and welcoming atmosphere, perfect for intimate meals, celebrations, or corporate events. Signature dishes include anchovies, prawns with kimchi mayo, beef cheek with parmentier and mushrooms, a variety of toasts, and beloved Cordoban staples such as flamenquín and salmorejo. Together, they offer a culinary journey that captures the essence of Casaca: a cuisine rooted in tradition, yet always moving forward.

---

Av. Ronda de los Tejares, 16, Local 4, Córdoba · Tl. (+34) 744 64 95 23 · IG: casaca\_gastro

# LA CAZUELA DE LA ESPARTERÍA

---



## CÓRDOBA EN SU MÁXIMA EXPRESIÓN CORDOBA AT ITS FINEST

---

De camino a la Corredera, una de las plazas más típicas de Córdoba, nos topamos con una taberna que rinde homenaje a la cultura gastronómica y enológica de la ciudad. Desde 1998, La Cazuela de la Espartería preserva la identidad cordobesa con platos tan característicos de la tierra como el salmorejo o el rabo de toro. También se distinguen por recetas propias como el ‘cordefrito’, una alternativa al cochifrito elaborada con cordero que se ha convertido en uno de los platos más pedidos por los cordobeses.

La Cazuela de la Espartería es un clásico en Córdoba, un lugar ideal para disfrutar de una charla amigable en torno a la comida y el vino. Los visitantes pueden elegir entre una terraza con mesas altas, una zona de tapeo o uno de los salones privados, todos decorados con un estilo clásico y rústico. Para mayor comodidad, el restaurante dispone de parking gratuito en el Hotel Alfaros. Además, ofrece servicio de catering para celebraciones y eventos, con una amplia variedad de menús adaptados a cualquier necesidad.

On the way to La Corredera, one of Córdoba’s most traditional squares, we come across a tavern that pays tribute to the city’s gastronomic and wine-making heritage. Since 1998, La Cazuela de la Espartería has been preserving Córdoba’s culinary identity with iconic local dishes such as salmorejo and oxtail stew. They are also known for their own signature recipes, including cordefrito, a lamb-based alternative to the traditional cochifrito that has become one of the most popular dishes among locals.

La Cazuela de la Espartería is a Córdoba classic, an ideal place to enjoy friendly conversation over food and wine. Guests can choose between a high-table terrace, a tapas area, or one of the private dining rooms, all decorated in a classic, rustic style. For added convenience, the restaurant offers free parking at Hotel Alfaros. It also provides catering services for celebrations and events, with a wide variety of menus tailored to any occasion.

---

C. Rodríguez Marín, 16, Córdoba · Tl. (+34) 957 48 89 52 · [lacazueldelaesparteria.es](http://lacazueldelaesparteria.es)

# TABERNA LOS LAGARES

---



## LA COCINA DE SIEMPRE REINVENTADA EN MONTILLA THE EVER-REINVENTED CUISINE IN MONTILLA

---

En Montilla, la capital de la Campiña Sur cordobesa, Taberna Los Lagares resalta como uno de los restaurantes más emblemáticos de la ciudad. La calidad y el servicio que ofrece esta taberna modernizada la han hecho merecedora de un Sol de la Guía Repsol y del Premio Gurmé al mejor bar-taberna de la provincia. La carta, construida con mimo y sencillez bajo el lema “cosas nuevas de siempre”, se marida con una gran variedad de vinos de la tierra.

Es el momento de probar sus famosos arroces, las mejores piezas de carne a la brasa y los grandes productos de temporada como el revuelto de setas. Tras un viaje al corazón de Andalucía entre viñedos, bodegas, olivos y almazaras, Taberna Los Lagares es una parada obligada para recuperar fuerzas y emprender de nuevo el camino.

In Montilla, the capital of the Campiña Sur region in Córdoba, Los Lagares stands out as one of the most emblematic restaurants in the city. The quality and service provided by this modernized tavern have earned it two prestigious accolades: a Repsol Guide Sol and the Gurmé Award for the best bar-tavern in the province. The menu, crafted with care and simplicity under the motto “new things from always,” is paired with a wide variety of local wines.

Los Lagares Tavern offers its diners a moment of pause and enjoyment, where they can taste their famous rice dishes, the finest grilled meats, and exceptional seasonal products such as the mushroom scramble. After a journey to the heart of Andalusia, surrounded by vineyards, wineries, olive groves, and oil mills, Los Lagares is a must-stop to recharge and continue the journey anew.

---

Av. de las Camachas, 1, Montilla, Córdoba · (+34) Tl. 957 65 00 55 · [tabernaloslagares.es](http://tabernaloslagares.es)

# LAS CAMACHAS

---



## DE LA VIÑA A LA MESA FROM VINEYARD TO TABLE

---

Con más de seis décadas de trayectoria, Las Camachas ha sido desde su origen sinónimo de calidad y buen servicio en la Campiña cordobesa. Con tres salones equipados con chimeneas, cada tertulia se convierte en un placer compartido. Su terraza, ideal para los días de sol, invita a disfrutar del aperitivo antes de pasar a los salones o a la taberna-bar, donde se encuentra una selección de más de 200 vinos. Un lugar destacado lo ocupa la sacristía, hogar de 20 botas de roble americano que rinden homenaje a la cultura vinícola de Montilla-Moriles.

La carta de Las Camachas prima el producto de proximidad y de temporada, lo cual se plasma en platos como el rabo de toro, las alcachofas al Montilla, carnes maduradas y pescados frescos traídos directamente de la Lonja de Málaga. El restaurante debe su nombre al histórico mesón de Elvira García «La Camacha», fundadora de una tradición mantenida hasta hoy e inmortalizada por Miguel de Cervantes en su obra *El Coloquio de los Perros*.

With over six decades of history, Las Camachas has been synonymous with quality and excellent service in the Cordoban countryside since its inception. Featuring three rooms equipped with fireplaces, every gathering becomes a shared pleasure. Its terrace, perfect for sunny days, invites you to enjoy an aperitif before moving on to the dining rooms or the tavern-bar, where a selection of more than 200 wines awaits. A special highlight is the sacristy, home to 20 American oak barrels that pay tribute to the wine-making culture of Montilla-Moriles.

The menu at Las Camachas prioritizes local and seasonal products, as reflected in dishes such as ox-tail, artichokes with Montilla wine, aged meats, and fresh fish brought directly from the Málaga fish market. The restaurant takes its name from the historic inn of Elvira García “La Camacha,” the founder of a tradition preserved to this day and immortalized by Miguel de Cervantes in his work *The Dialogue of the Dogs*.

---

Av. De Europa, 3, 14550 Montilla, Córdoba · Tl. (+34) 957 65 00 04 · IG: restaurantelascamachas

# CASA FRASCO

---



## TRES GENERACIONES DE COCINA TRADICIONAL THREE GENERATIONS OF TRADITIONAL CUISINE

---

Enclavado en Luque, en pleno corazón de la Subbética cordobesa, Casa Frasco es un homenaje a la cocina tradicional andaluza. Con tres generaciones de historia, el restaurante se distingue por una propuesta culinaria arraigada en la temporalidad y frescura de sus productos. Carnes, pescados y mariscos se convierten en los protagonistas de una carta que respeta la esencia de la gastronomía local.

Cada plato en Casa Frasco refleja la autenticidad de los sabores de siempre, con un toque sutil de creatividad que eleva la experiencia. Desde guisos tradicionales hasta cortes de carne cocinados con cariño, el compromiso con la calidad y el respeto por la materia prima son palpables en cada bocado. El ambiente acogedor y el trato cercano del equipo hacen de Casa Frasco un lugar ideal para disfrutar de una comida memorable, donde la calidez de la atención se une al buen gusto por los detalles.

Nestled in Luque, in the heart of the Subbética region of Córdoba, Casa Frasco is a tribute to traditional Andalusian cuisine. With three generations of history, the restaurant stands out for its culinary offerings rooted in the seasonality and freshness of its ingredients. Meats, fish, and seafood take center stage on a menu that honors the essence of local gastronomy.

Each dish at Casa Frasco reflects the authenticity of timeless flavors, with a subtle touch of creativity that elevates the experience. From traditional stews to lovingly cooked cuts of meat, the commitment to quality and respect for raw ingredients are evident in every bite. The cozy atmosphere and the warm, personal service make Casa Frasco an ideal place to enjoy a memorable meal, where attentive care blends with a fine taste for detail.

---

C. Padron, 6, 14880 Luque, Córdoba · Tl. (+34) 957 66 77 31 · (+34) 646 01 05 30 · IG: casa\_frasco

# CASA PEDRO

---



## EL ALMA DE LA SERRANÍA CORDOBESA THE SOUL OF THE CORDOBES MOUNTAIN RANGE

---

Desde 1989, Casa Pedro ha sido un icono de la buena mesa en Puente Genil, ciudad de la Campiña Sur cordobesa. Fundado por Pedro Lucena, este restaurante refleja los valores que han guiado su trayectoria: trabajo, constancia y un amor incondicional por la gastronomía. Especializado en productos frescos, Casa Pedro presume de una carta que rinde homenaje a la dieta mediterránea, con embutidos, quesos y jamones de la Serranía cordobesa, además de una amplia selección de mariscos. Todo ello se acompaña con una cuidada selección de vinos, desde afamados vinos de Rioja hasta otras prestigiosas Denominaciones de Origen.

El éxito de Casa Pedro reside en la combinación de recetas tradicionales y la creatividad de su equipo de cocina. No es solo un restaurante, es una prolongación de los valores y la pasión de su fundador, un negocio familiar donde el cariño y la ilusión del primer día siguen presentes. Un lugar para compartir, celebrar y degustar lo mejor de la cocina cordobesa.

Since 1989, Casa Pedro has been an icon of fine dining in Puente Genil, a town in the southern countryside of Córdoba. Founded by Pedro Lucena, this restaurant embodies the values that have shaped its journey: hard work, perseverance, and an unwavering love for gastronomy. Specializing in fresh ingredients, Casa Pedro boasts a menu that pays tribute to the Mediterranean diet, featuring cured meats, cheeses, and hams from the Cordobese Mountain Range, as well as a wide selection of seafood. All of this is paired with a carefully curated wine list, ranging from renowned Riojas to other prestigious Designations of Origin.

The success of Casa Pedro lies in the blend of traditional recipes and the creativity of its kitchen team. It is not just a restaurant; it is an extension of the values and passion of its founder—a family business where the warmth and enthusiasm of its early days remain ever-present. A place to share, celebrate, and savor the best of Cordobese cuisine.

---

C. Poeta García Lorca, 5, 14500 Puente Genil, Córdoba · Tl. · (+34) 957 60 42 76 · [restaurantecasapedro.com](http://restaurantecasapedro.com)



# La Ramita

## DOS TIENDAS, UN VIAJE GASTRONÓMICO TWO SHOPS, ONE GASTRONOMIC JOURNEY

Tras seis años acercando una muestra de Córdoba a sus clientes, Juan Antonio Henares da un paso más y abre una segunda tienda gourmet junto a la emblemática plaza de la Corredera. Este espacio no solo invita a llevarse productos locales, sino también a disfrutarlos a través de experiencias de degustación. Ambos establecimientos reciben a quienes buscan saborear y conservar un recuerdo de la tierra. En sus estanterías se encuentran vinos de la D.O. Montilla-Moriles, quesos del Valle de los Pedroches y de Zuheros, aceites de oliva virgen extra, mermeladas, mieles y una amplia selección de productos artesanos. Todo puede adquirirse de forma individual o en estuches de regalo personalizados.

Más allá de la tienda, La Ramita ofrece una propuesta de hostelería diferente. Sus clientes pueden degustar los productos in situ y participar en catas y experiencias temáticas que ponen en valor el mundo del vino y la gastronomía local. Como valor añadido, también gestionan visitas a bodegas.

*After six years bringing a taste of Córdoba to his customers, Juan Antonio Henares takes a step further and opens a second gourmet shop next to the iconic Plaza de la Corredera. This space not only invites visitors to take home local products, but also to enjoy them through tasting experiences. Both establishments welcome those who wish to savor and preserve a memory of the region. On their shelves, you can find wines from the D.O. Montilla-Moriles, cheeses from Valle de los Pedroches and Zuheros, extra virgin olive oils, jams, honey, and a wide selection of artisan products. Everything can be purchased individually or in personalized gift boxes.*

*Beyond the shop itself, La Ramita offers a different kind of hospitality experience. Customers can taste the products on site and take part in tastings and themed experiences that highlight the world of wine and local gastronomy. As an added value, they also organize visits to wineries.*

---

Pl. de los Carrillos · C.Rodríguez Marín, 17, Córdoba · Tl. (+34) 600 89 57 61 · laramita.com

*el agua  
es vida*



**EMACSA**

# NUEVO JAECCO 7

HÍBRIDO ENCHUFABLE



# 1.200 KM

## DE AUTONOMÍA COMBINADA

**90 KM**  
AUTONOMÍA  
ELÉCTRICA

CARGA RÁPIDA  
30%-80%  
EN 20 MINUTOS

**340CV**  
DE POTENCIA



**8 AÑOS DE GARANTÍA**  
o 160.000km

**JAECCO**  
FROM CLASSIC BEYOND CLASSIC

VISITA NUESTRA WEB



Autonomía eléctrica basada en estimaciones oficiales en pruebas bajo el ciclo WLTP. Autonomía combinada de hasta 1.200kms basada en estimación de pruebas internas. Los valores pueden variar según condiciones de uso, estilo de conducción y factores externos. Tiempos de carga estimados con cargador rápido de corriente continua (CC) de 40kW. Garantía del vehículo de 7 años o 150.000kms y garantía de batería y componentes HV de 8 años o 160.000kms, según condiciones establecidas en el Manual de Garantía. Consulte más información en [www.jaecoo.es](http://www.jaecoo.es)

**OJ My Cars**

Polígono Industrial las Quemadas 7

14014 Córdoba

663 82 23 78

[eticalidad.com](http://eticalidad.com)